

Qui remplacera Todd Hardy ? p. 5

L'aurore boréale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 26 | Numéro 15 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 19 août 2009



Photo : Danièle Rechstein

Un grizzly mange sa proie sur le bord de la route du lac Chilkoot à Haines (Alaska). Sa présence a rendu quelques pêcheuses et pêcheurs nerveux mais a fait la joie d'une photographe!

Des rumeurs de privatisation

MARIE-HÉLÈNE COMEAU ET
JOSIANE PELOSSE

Le premier ministre Dennis Fentie a brisé le silence entourant les rumeurs de restructuration de la Société d'énergie du Yukon (Énergie Yukon). Il a persisté à nier toute intention de privatisation de l'organisme malgré les preuves accablantes et à refuser de répondre aux questions des journalistes qui le pressent toujours de s'expliquer.

En conférence de presse la semaine dernière le premier ministre a toutefois jeté le blâme de cette histoire sur les partis de l'opposition avant de lancer qu'il ne répondrait pas aux questions des journalistes. Selon M. Fentie, ce sont d'abord les partis de l'opposition qui auraient berné la population dès le début.

« M. Fentie serait dans le brouillard le plus complet mais

continuerait à vouloir faire croire aux gens qu'il voit le soleil. Ces accusations ne sont que des mensonges », affirme Arthur Mitchel, chef du Parti libéral du Yukon « Dois-je lui rappeler que ce n'est pas nous mais bien les membres du conseil patronal d'Énergie Yukon qui ont sonné l'alarme les premiers? De plus, les six rendez-vous qu'il a eus avec le (Suite page 2)

Des visiteurs sur la trace de leurs ancêtres p. 5

Le petit cheval est de retour chez lui p. 6

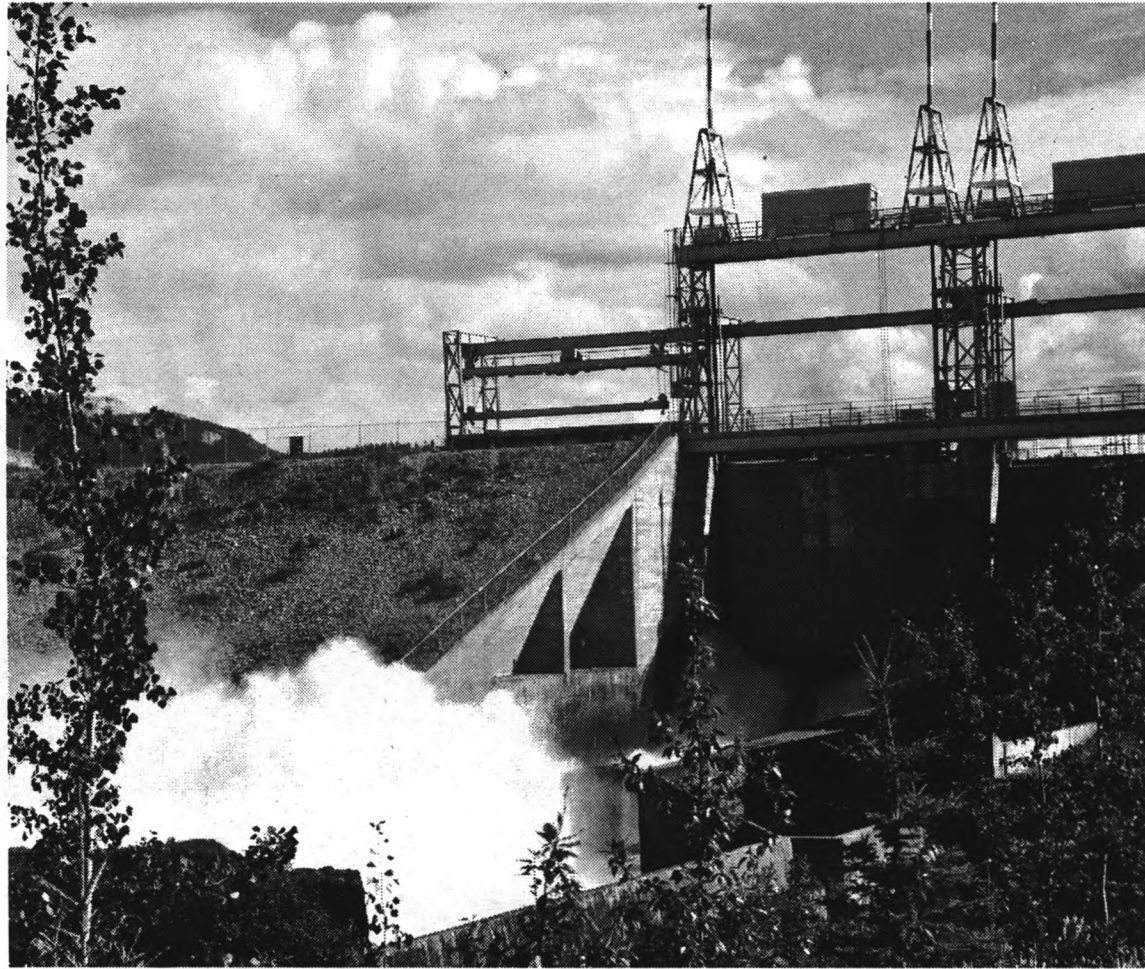
Une fin d'été royalement soulignée p. 8

(Suite de la p. 1)

groupe ATCO depuis l'automne 2008 prouvent bien qu'il y a eu des négociations en cours. Comment peut-il persister à nier le tout et à nous faire porter le blâme? » questionne-t-il.

Le tout a débuté le 8 juin dernier lorsque la moitié des directeurs d'Énergie Yukon ont quitté en masse le conseil patronal en guise d'opposition aux rumeurs de privatisation. Car, si une telle chose se produisait, les décisions concernant l'électricité au Yukon seraient alors prises par une compagnie privée d'Edmonton et non plus du territoire.

« Le Yukon a tout à perdre dans cette histoire. C'est important que les décisions soient prises ici et non pas à l'extérieur du territoire. Elles doivent être prises conjointement avec le gouvernement en place en gardant en tête le bénéfice des Yukonnais », explique Willard

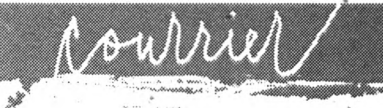


Énergie Yukon qui produit l'électricité au territoire est secouée par des rumeurs de privatisation.

Photo : Archives, Aurore boréale

Phelps, ancien président d'Énergie Yukon. L'homme a

aussi quitté son poste en juin dernier en guise de



S.R.C.

n'avons pas Internet. Messieurs si vous ne savez pas quoi dire à propos des Acadiens, fermez-la gueule comme diraient les gens de par chez nous. Je veux par cette brève intervention excuser vos propos d'ignorance totale du fait acadien auprès de ma famille qui vient du Nouveau-Brunswick, et demander pardon à ma soeur qui a été insultée sur le réseau de la

protestation. Ça me rappelle les journées de mon enfance, où mes parents se faisaient manger la laine sur le dos, et ça me fait voir doublement rouge. C'est grâce à des gens ignorants comme vous deux que les Acadiens se sont réveillés. Je vous remercie de ces doux souvenirs.

Un gars qui voit doublement rouge
Fernand Laforge

La Yukon Electrical est une compagnie privée depuis 1901. Elle achète l'hydroélectricité d'Énergie Yukon pour la distribuer ensuite à différentes localités, dont la capitale, Whitehorse. Énergie Yukon, existe depuis 1987. Elle a le statut de société de la Couronne. Elle est donc une compagnie indépendante du milieu des affaires. Elle est contrôlée par l'État, soit le gouvernement du Yukon, et gère la vente ou l'exploitation des ressources en hydroélectricité.

La Yukon Electrical appartient au groupe albertain ATCO et Énergie Yukon est un organisme public. La fusion des deux entités donnerait OPCO.

La majorité des provinces ont encore leur hydroélectricité publique à ce jour (BC Hydro, ManitobaHydro, Hydro-Québec, HydroOne (Ont.), SaskWater, etc). D'autres secteurs ont aussi le statut de société de la Couronne comme CBC, Télé-Québec, LCBO, SAQ, etc. Toutefois, la privatisation est de plus en plus fréquente. Air Canada fut la première entreprise à perdre son statut public de société de la Couronne pour devenir privée en 1988. Petro-Canada, BC Tel, BC Ferries, etc sont des exemples d'institutions devenues privées.

Document révélateur

À la suite de la dénonciation en juin dernier, 70 employés d'Énergie Yukon (l'entreprise en compte 80 au total) se sont rassemblés au parc Lepage, pour manifester et demander des explications de la part du premier ministre. En réaction à cette manifestation, Dennis Fentie a alors déclaré aux médias, qu'il n'y avait aucune démarche de la part du gouvernement pour privatiser cette société.

Or, le 25 juin, les médias révélaient l'existence d'un document censé être confidentiel et fourni par l'ancien président d'Énergie Yukon. Ce document atteste en effet que le 12 mai 2009 une rencontre avait lieu entre ATCO et le gouvernement territorial.

Ledit document mentionne le projet d'amalgamer Énergie Yukon avec la Yukon Electrical qui appartient déjà à la compagnie d'Edmonton, pour devenir OPCO. On abandonne donc ainsi le statut de société d'État. Avec cette entente Énergie Yukon appartiendrait pour la moitié au gouvernement et pour l'autre moitié à l'entreprise privée. On parle alors d'une pleine responsabilité de la part d'ATCO, voire d'une pleine gestion. Le service à la clientèle serait assuré par l'entreprise.

Ce ne serait pas la première fois que des discussions sur la fusion des deux entités ont eu lieu. Sans grand résultat jusqu'ici. Toutefois, il y aurait bel et bien eu entre le mois d'octobre 2008 et le mois de juin 2009 des discussions entre les deux entités. Shirley Abercrombie, qui représentait le gouvernement durant ces discussions, affirme toutefois qu'aucune entente n'a été conclue puisque tout le processus s'est arrêté lorsque l'ébauche de l'entente a été rendue publique par M. Phelps.

Mais l'affaire, loin de s'apaiser, continue d'inquiéter. La semaine dernière le Conseil des Premières nations a demandé à ses trois directeurs qui siègent au conseil d'administration de la corporation de démissionner en guise de protestation.

« J'ignore s'ils le feront. Ça ne s'est jamais vu avant dans l'histoire d'Énergie Yukon. Mais la corporation doit rester au Yukon », insiste Willard Phelps.

Si vous ne savez pas quoi dire...

À l'heure où j'écris cette plainte, je suis enragé ben rouge, avec les deux bozos qui animent l'émission Rencontre, le samedi 15 août 2009. Ils nous annoncent ces deux fameux chercheurs devant l'éternel que c'est la fête des ACADIENS, mais nous ne pouvons vous dire rien sur les ACADIENS, parce que nous

Épluchette de blé d'Inde

28 août à 17 h
Camping Robert Service

Musique et activités pour tous!

Soyez de la fête!

Marjolène
867 668-2663, poste 560
www.culturel-yukon.ca

AFY
Action Culturelle

Patrimoine canadien
Canadian Heritage

LA COUR ORDONNE AU GOUVERNEMENT HARPER D'ENTREPRENDRE DES DÉMARCHES POUR RAPATRIER OMAR KHADR



éditorial

Qui a mordu mordra...

CÉCILE GIRARD

Le jeudi 6 août 2009, un juge de la Cour suprême du Yukon a donné une dernière chance à Trevor-le-chien. Un maître-chien devrait maintenant vérifier si Trevor peut être réhabilité et, le 22 septembre, le juge décidera finalement de son sort.

Cette nouvelle quelque peu saugrenue est pourtant une suite logique de l'histoire du territoire. Depuis qu'un météorite a illuminé le ciel au début des années 2000, les prodiges se succèdent. Des gens de Teslin ont même affirmé avoir vu un yeti appelé ici *sasquash* dans les environs de Teslin. Maintenant c'est au tour de Trevor-le-chien de faire les manchettes territoriale, nationale et internationale en se présentant au tribunal ultime du territoire.

Du Yukon au meilleur de sa forme, la magie et le mystère saupoudrés de beaucoup d'émotions. Les canidés sont ici adulés, et pour cause. On les a vus tirer des traîneaux et aider les gens depuis la ruée dorée jusqu'à aujourd'hui. L'hiver, ils attirent autant de touristes que les aurores boréales et deux chiens huskies figurent même sur les armoiries du Yukon.

Si le chien est le meilleur ami de l'homme, et de la femme aussi, le corollaire n'est pas nécessairement vrai. Toutefois, de là à aller jusqu'à la Cour suprême, n'y a-t-il pas une marge? Ne frise-t-on pas le ridicule? N'y a-t-il pas des sujets plus sérieux à traiter devant les augustes magistrats?

Pour les lecteurs qui ignorent l'histoire, la voici en quelques phrases.

Les origines familiales de Trevor sont quelque peu obscures : un papa berger allemand et une maman rottweiler ou vice-versa : le chien a du bagage, dirait un thérapeute! L'animal a d'abord vécu chez un maître brutal qui n'a pas jugé bon de changer son collier pendant quelques années. Le résultat? Une bête fiévreuse qui portait un carcan de cuir enfoui dans sa chair infectée.

Le roquet s'est ensuite retrouvé au foyer d'animaux Mae Bachur de Whitehorse. Trevor-le-chien a finalement été adopté par une dame qui l'a ensuite donné à son frère. Toutefois, la dame n'avait pas le droit, selon son contrat avec le foyer Mae Bachur, de donner l'animal. Si elle ne voulait plus du pitou, elle devait le ramener au foyer (et c'est ce détail qui a

donné lieu à la cause judiciaire).

Dans son nouvel environnement, les choses se corsent pour Trevor. Il se fait la dent sur quelques personnes, au dire de son maître qui l'amène finalement à la fourrière municipale.

Mais le chien avait déjà fait la une des journaux et un tollé de protestations s'est élevé pour empêcher qu'il ne soit euthanasié. La saga a été racontée dans les lettres d'opinion des lecteurs. Des correspondances (la magie d'Internet!) sont venues de partout demandant la clémence et le pardon pour l'animal. *L'Aurore boréale* a échappé au raz-de-marée et au flot d'indignation qui a noyé les nouvelles locales, ne publiant point en juillet alors que l'histoire battait son plein.

Trevor-le-chien aura peut-être la vie sauve en septembre prochain. Et quand il mordra de nouveau, point n'est besoin d'être maître-chien pour le deviner, souhaitons que quelqu'un ait assez de bon sens pour l'envoyer faire un éternel dodo plutôt que de retourner devant les tribunaux.

D'une façon ou d'une autre, la compagnie des hommes ne lui aura pas été salulaire.

l'aurore boréale

Directrice
Cécile Girard

Journalistes
Marie-Hélène Comeau

Correspondant national
Danny Joncas, APF

Coordonnatrice de la publicité et responsable de la distribution
Béatrice Van Houtryve

Relecture bénévole
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Danièle Rechstein

Adresse
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Téléphone : (867) 667-2931
Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
Journaliste : journaliste@afy.yk.ca
Publicité : aurorepub@afy.yk.ca

Sites Web : www.afy.ca // journaux.apf.ca/auroreboreale

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire *Repro-Média*, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité *Donatien-Frémont* qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

LES CABINES TÉLÉPHONIQUES DU YUKON N'ÉCHAPPENT PAS À LA HAUSSE DES COÛTS

Cette semaine, le coût pour faire un appel téléphonique local à partir d'un téléphone public est passé de 0,25 \$ à 0,50 \$. C'est la première fois depuis 1985 que la compagnie de téléphone Northwestel ajuste ainsi ses prix.

« Depuis près d'un quart de siècle le prix d'utilisation n'avait pas changé alors que les coûts reliés à l'entretien des téléphones publics ne faisait que grimper en flèche suivant le taux d'inflation du pays. De plus, les revenus engendrés par l'utilisation des téléphones publics a grandement diminué

brèves



Photo: Marie-Hélène Comeau
télécommunication comme Bell, Aliant, MTS et SaskTel. Ces dernières ont en effet toutes haussé leur prix à 0,50 \$.

depuis l'apparition des téléphones cellulaires. Il fallait y remédier », explique Paul Flaherty, président de Northwestel.

Cette décision s'accorde avec celles effectuées ces dernières années par d'autres compagnies canadiennes de

Les nouveaux tarifs seront affichés dans toutes les cabines téléphoniques du territoire pour aviser les utilisateurs.

Source: Northwestel

scène locale

Un nouvel emplacement pour le Centre Blood Ties Four Directions

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

Le nouvel emplacement de l'organisme Blood Ties Four Directions Centre desservant les gens souffrant d'Hépatite C ou du SIDA, semble porter fruit. Un nombre croissant de clients y est noté depuis que l'organisme a pignon sur la rue Strickland.

« Nous sommes plus visibles et plus accessibles qu'autrefois. C'est ce qui explique ce plus grand achalandage », avance Patricia Beacon, directrice de l'organisme depuis maintenant cinq ans. « C'est important d'avoir cette visibilité car nos clients font partie eux aussi de la communauté. Ils ne doivent pas être cachés et gardés à l'écart. Mais c'est parfois difficile de trouver l'équilibre

LE TEMPS DE STATIONNEMENT EST MAINTENANT LIMITÉ SUR LA RUE STRICKLAND

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

Depuis le 10 août, les gens qui stationnent leur automobile sur la rue Strickland doivent redoubler de vigilance. La ville de Whitehorse a récemment décidé de changer la réglementation de la rue en limitant la durée de stationnement qui était jusqu'alors illimitée, à deux heures seulement.

Ceci inquiète de nombreux employés du Centre de la francophonie car ils ne pourront plus brancher leur voiture l'hiver venu.

Au même moment au conseil de ville de Whitehorse, le processus lié aux changements de réglementation du stationnement est remis en question. Des conseillers de la ville comme Doug Graham aimeraient qu'une politique claire soit établie plutôt que des décisions arbitraires soient prises comme cela semble être le cas en ce moment. La ville de Whitehorse vient tout juste d'annoncer son intention d'entreprendre une étude cette année sur la situation du stationnement.

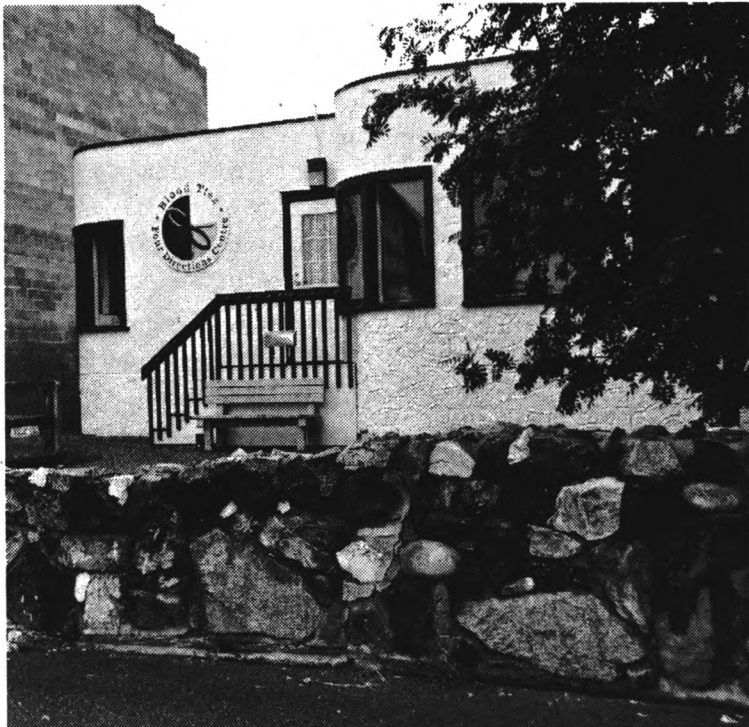


Photo : Marie-Hélène Comeau

Le Centre Blood Ties Four Directions jouit d'une nouvelle visibilité fort appréciée



Photo : Marie-Hélène Comeau

Deux employés de la ville de Whitehorse installent des panneaux de stationnement limité à deux heures devant le Centre de la francophonie

parfait entre visibilité et discrétion. Car il y a ça aussi. Nos clients ne veulent pas nécessairement étaler leurs problèmes sur la place publique », souligne-t-elle.

Le centre Blood Ties Four Directions a deux mandats principaux. Un premier volet a trait aux campagnes de prévention du SIDA et de l'Hépatite C au territoire. Dans un deuxième temps, le centre cible les populations du Yukon à risque comme les itinérants, les femmes et les Premières nations. Ainsi, plusieurs programmes ont été élaborés au fil des ans pour leur venir en aide comme celui d'échange de seringues ou celui de *Out Reach Van*.

Le centre compte plus d'une centaine de clients qui profitent de ces différents programmes. En tout temps durant la journée, la porte du centre leur est ouverte pour qu'ils puissent prendre un café ou consulter Internet. Puis, tous les mercredis un repas leur est offert. Une naturopathe et une infirmière sont également sur

place le même jour pour effectuer des tests et éventuellement poser des diagnostics de VIH.

« Parfois on a l'impression que l'on pourrait travailler 24 heures sur 24 et ce ne serait toujours pas suffisant. Ça peut être parfois décourageant », avoue Patricia Beacon. « Mais il arrive aussi que nous soyons témoins de belles victoires chez nos patients et ça nous permet d'apporter un sens nouveau à notre travail. Cependant, il est rare que nous soyons témoins de ces changements tangibles et nous devons continuer notre travail avec l'espoir d'arriver à faire une différence », confie-t-elle.

La prochaine campagne de sensibilisation organisée par l'organisme aura lieu le mercredi 16 septembre au centre-ville de Whitehorse avec l'activité *Scotia Bank AIDS Walk for Life*. Les gens qui désirent participer à l'événement ou offrir leur aide peuvent se rendre au Centre qui est maintenant situés au 307, rue Strickland.

Une corvée pour nettoyer les berges du fleuve

CÉCILE GIRARD

Marc-André Lajoie est venu au Yukon pour canoter de Whitehorse à Dawson, mais il n'a pas encore réalisé son rêve. Il a commencé à travailler tout de suite et a remis son projet à plus tard.

Toutefois, en pratiquant son sport favori, il a constaté que les berges du fleuve profiteraient bien d'un petit nettoyage. C'est pourquoi le jeune homme, originaire du Nouveau-Brunswick, est heureux de s'associer comme bénévole à la Société de conservation du Yukon dans une corvée annuelle de nettoyage.

Cependant, cette corvée prend une allure singulière cette année puisqu'elle se fera sur l'eau! Marc-André explique que des commanditaires locaux fourniront des canots et que les gens pourront ainsi joindre l'utile à l'agréable :

« C'est une belle activité familiale. C'est la meilleure façon de conscientiser les enfants. Le repas et les boissons seront fournis gratuitement et les embarcations aussi. La ville de Whitehorse fournira les camions pour ramasser les déchets empilés dans des sacs. » L'enthousiasme du jeune homme est communicatif quand il répète : « Tout le monde est invité. C'est une occasion extraordinaire de montrer que l'on peut faire une différence. »

Le départ se fera au parc Rotary le 22 août à 8 h du matin et l'aventure se terminera au pont de la rivière Takhini vers 21 h.

Qui remplacera Todd Hardy à la tête du Nouveau parti démocratique du Yukon?

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

Le Nouveau parti démocratique du Yukon se cherche un chef depuis que Todd Hardy a annoncé qu'il ne se représentera pas aux prochaines élections territoriales. Pour l'instant une seule personne est en lice pour le poste de chef. Si Elizabeth Hanson est élue le 5 septembre prochain, ce sera la première fois qu'une femme dirigera ce parti.

« Le processus démocratique est trop fragile pour rester là à ne rien faire. On doit tous s'impliquer pour le rendre plus fort et efficace. Le dossier concernant la privatisation de la Société d'énergie du Yukon (Énergie Yukon) est un bon exemple de corruption qui fragilise la démocratie. Il y a un manque de transparence flagrant dans cette façon de faire de la politique », souligne-t-elle en faisant référence au dossier qui a fait verser beaucoup d'encre cet été au territoire. Car, à la surprise de tous, des pourparlers auraient été entamés entre le premier ministre du Yukon, Dennis Fentie, et la compagnie albertaine ATCO pour privatiser Énergie Yukon.

« C'est une grande trahison du processus démocratique. Les gens sont élus pour présenter les intérêts des Yukonnais. Ils ont la responsabilité d'écouter la population et de planifier à long terme et non pas de prendre des décisions qui ne seront profitables qu'à court terme comme c'est le cas avec la privatisation d'Énergie Yukon. Le gouvernement ne doit pas travailler de façon isolée. Si le premier ministre Dennis Fentie a une vision stratégique à long terme dans cette affaire, il devrait nous la faire partager mais son silence semble nous indiquer le contraire », insiste-t-elle.

Le NPD-Yukon a formé le gouvernement sous le leadership de Tony Penikett de 1986 à 1992 puis sous celui de Piers McDonald de 1996 à 2000. Aux élections de 2006, le NPD-Yukon perd son statut d'opposition officielle pour être

relégué au statut de tiers parti.

« Il y a beaucoup de travail à faire d'ici les prochaines élections qui sont prévues dans deux ans. Nous devons consulter les anciens membres élus et faire partager leurs expériences et connaissances avec la nouvelle génération des membres du NPD-Yukon » souligne celle qui a toujours eu un grand intérêt pour les causes liées à la justice sociale. « Je dois ça à ma mère. Elle a élevé ses six enfants seule et souffrait souvent de discrimination. C'est peut-être pour cette raison qu'elle nous a toujours encouragés à nous impliquer socialement au sein de la communauté. Si on a cette base et ce type de valeur, comme c'est le cas du NPD-Yukon, ça devient plus difficile de faire de la politique qui ne profitera qu'à une seule couche sociale. On veut que toutes les couches sociales puissent en bénéficier », confie-t-elle.

Elizabeth Hanson est arrivée une première fois au Yukon dans les années 1970 à titre de travailleuse sociale. Puis en 1989 elle revient au territoire pour occuper le poste de la direction régionale des Affaires indiennes et du Nord du Canada. À la retraite depuis



Photo fournie

Dans quelque jours Elizabeth Hanson pourrait devenir chef du Nouveau parti démocratique au Yukon.

2007, Elizabeth Hanson en profite pour faire le saut en politique.

« Mes années d'expérience dans le dossier des revendications territoriales et la dévolution des pouvoirs du gouvernement fédéral au Yukon m'aide à voir comment il est possible au Yukon de faire les choses différemment. On peut y arriver mais en évitant la division et les manigances. Le territoire a fait d'énormes acquisitions au fil des dernières années. Maintenant il est temps de planifier pour l'avenir en joignant nos forces », souligne-t-elle.

La période de soumission des candidatures se terminera le 5 septembre prochain. Si aucune autre candidature n'est déposée, Elizabeth Hanson sera élue par acclamation et deviendra la nouvelle chef du NPD-Yukon. Ensuite, les membres du parti se réuniront le 26 septembre pour commencer leur préparation pour les prochaines élections prévues en 2011. Bien que Todd Hardy se retire de son poste de chef du parti, il continuera son travail de député pour la circonscription qu'il représente, soit le centre-ville de Whitehorse.

TOURNÉE AUTOMNALE POUR LE PREMIER MINISTRE FENTIE ET SES COLLÈGUES DU CABINET

Le premier ministre Dennis Fentie et ses collègues du cabinet entreprendront sous peu la sixième tournée annuelle des collectivités du Yukon.

« J'encourage tous les Yukonnais et les Yukonaises à participer activement aux rencontres », a dit M. Fentie. « Nous accordons beaucoup d'importance à votre participation et nous voulons entendre vos idées et suggestions concernant les programmes et les services offerts par le gouvernement du Yukon. »

La tournée d'automne des collectivités est l'occasion pour les résidents du Yukon de faire entendre leur voix sur les enjeux qui leur tiennent à cœur.

« Notre gouvernement s'efforce constamment de respecter les engagements qu'il a pris envers les Yukonnais », a déclaré M. Fentie. « En nous disant ce qui est important pour vous, vous nous aidez à mieux vous servir. En participant à ces rencontres, vous nous aiderez aussi à mieux comprendre les enjeux qui sont importants dans votre collectivité. »

Le gouvernement a adopté une approche axée sur quatre grands volets : qualité de vie accrue; protection et conservation de l'environnement et de la faune; promotion d'une économie du secteur privé dynamique et diversifiée; exercice d'une bonne gouvernance reposant

sur une gestion financière rigoureuse.

La tournée des collectivités de 2009 débutera le mardi 25 août à Whitehorse et se poursuivra au cours de l'automne.

Source : Gouvernement du Yukon

16 h 19
Vous êtes désorienté et perdu

 MedicAlert
Parle pour vous.

www.medicalert.ca
1 800 668-6381



Avis de consultation
de radiodiffusion
CRTC 2009-437

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante. La date limite pour le dépôt des interventions/observations : 26 août 2009.

• Société Radio-Canada – modification de licence de radiodiffusion du service de télévision spécialisée de catégorie 1 appelé bold – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation CRTC 2009-437. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis de consultation, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

profil

Des visiteurs sur la trace de leurs ancêtres

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

En cette fin d'été, le Yukon accueille de la visite qui vient de loin. Jean-Luc Fréchat, maire de Rombach-le-Franc en France, sera au territoire sur les traces de ses ancêtres.

« Louis et Eugène Jacquot sont des frères de mon arrière-grand-mère. Nous étions toujours en contact avec eux par courrier et à travers d'autres cousins (Paul et Josette Duchier) qui se rendaient

régulièrement au Yukon.

L'an passé, Yann Herry est venu avec un groupe d'étudiants et nous avons convenu de faire le voyage au Yukon en août 2009. Je serai accompagné d'un groupe d'une douzaine de personnes dont mon frère», explique Jean-Luc Fréchat à la veille de son départ pour le Grand Nord canadien.

Originaire d'Alsace-Lorraine, en France, Eugène et Louis Jacquot viennent au Canada dans les années 1890. Après

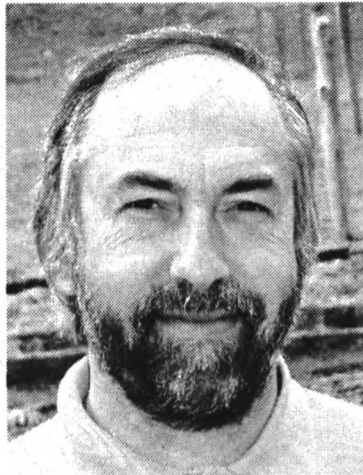


Photo founie
Jean-Luc Fréchat vient visiter le pays de ses ancêtres

avoir travaillé comme cuisiniers dans différentes régions du Canada et des États-Unis, les deux frères arrivent au Yukon par la piste Chilkoot en 1898 et s'établissent à Dawson.

En 1904, ils participent à la ruée vers l'or dans la région de Kluane. Ils trouvent de l'or et du cuivre dans le ruisseau Burwash. L'idée leur vient alors d'établir un comptoir commercial qui sert de centre de ravitaillement pour les mineurs de la région. Ils nomment l'endroit Burwash

Landing.

Tous deux épouseront des femmes autochtones de la région, Mary Copper Joe et Ruth Dickson.

« Nous leur ferons visiter des communautés situées dans la partie sud du Yukon ainsi qu'à Skagway aux États-Unis. Ils iront partout où il y a de la parenté issue de l'union de Louis Jacquot et Mary Copper Joe ainsi que de celle d'Eugène Jacquot et de Ruth Dickson », explique Yann Herry, du comité Espace France-Yukon qui accueille le groupe de voyageurs. « J'aime préserver les liens de la francophonie internationale et c'est ce qui m'a amené à séjourner avec mes élèves l'an dernier à Rombach-le-Franc. Ces liens francophones me motivent aux deux ans à faire des voyages d'échanges culturels avec les élèves des écoles du territoire depuis plusieurs années », confie ce passionné de l'histoire.

Initialement, la délégation de Rombach-le-Franc devait prendre part à la cérémonie soulignant le jumelage de la ville de Lancieux avec Whitehorse qui a lieu chaque année en septembre. Malheureusement, l'événement a été annulé cette année puisqu'une conférence internationale des maires des capitales aura lieu au même moment.

Une nouvelle recrue au secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

L'Association franco-yukonnaise accueille une nouvelle personne dans son équipe. Josiane Couture compte maintenant parmi la grande famille du secteur du secteur culturel responsable de coordonner la multitude d'activités en français de l'organisme.

Josiane Couture est originaire du Québec et a terminé ses études en relations humaines appliquées à l'université.

Son travail portera principalement sur la

coordination du festival des films francophones qui aura lieu au mois d'octobre.

« On y présentera une vingtaine de films canadiens et internationaux. Ce seront de courts et longs métrages sous-titrés en anglais. Les lieux des projections seront annoncés d'ici quelques semaines », souligne-t-elle.

La nouvelle agente de projet culturel et jeunesse apportera également son aide aux différentes activités à venir comme les Cafés-rencontres et le Gala de la francophonie.



Photo : Marie-Hélène Comeau

Josiane Couture sera en charge de la coordination de l'exposition du Gala. Elle est au Yukon grâce au programme d'emploi jeunesse francophone.

Millennium Scholarships



Les bourses du millénaire

Avis de l'Assemblée publique annuelle des membres

En conformité avec l'article 39, alinéas 1 et 2, de la Loi créant la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire (46-47 Elizabeth, Chapitre 21), avis est par les présentes donné que les membres de la Fondation se réuniront en assemblée publique annuelle à :

L'hôtel Fairmont Le Reine Élizabéth
900, boul. René-Lévesque Ouest
Montréal, Québec

Le jeudi 10 septembre 2009, à 16 heures

L'Assemblée considérera le Rapport annuel 2008 de la Fondation et toute autre question concernant ses activités, tel que prévu à l'article 39, alinéa 1, de sa Loi.

Toute personne peut assister à l'assemblée publique annuelle des membres.



Fonds pour les arts

La date limite pour le dépôt des demandes de financement relatives au Fonds pour les arts est le 15 septembre

Le Fonds pour les arts appuie le développement créatif des arts au Yukon par le financement de projets d'arts visuels, de littérature et d'arts de la scène. Des demandes peuvent être déposées quatre fois par année, soit le 15 septembre, le 15 décembre, le 15 mars et le 15 juin.

Pour plus de renseignements ou pour obtenir un formulaire de demande, veuillez communiquer avec la coordonnatrice du Fonds pour les arts au 667-3535 ou, sans frais au 1-800-661-0408, poste 3535 ou encore par courriel à artsfund@gov.yk.ca

Yukon
Tourisme et Culture

Le petit cheval est de retour chez lui

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

Plus de 16 ans après sa découverte, le petit cheval de Last Chance Creek, revient au bercail. Ce spécimen momifié de plus de 26 000 ans est maintenant exposé au Centre d'interprétation de la Béringie. C'est la première fois qu'une pièce originale fait partie de sa collection.

« Dès sa découverte on espérait, une fois les recherches complétées, qu'il revienne au Yukon. Mais rien n'était certain », confie Sylvie Binette guide-interprète au Centre d'interprétation de la Béringie. « Puis on a eu la bonne nouvelle de son retour et avons fait des rénovations il y a deux ans pour pouvoir l'accueillir », ajoute-t-elle.

C'est en 1993, que deux mineurs ont fait une curieuse découverte dans le ruisseau de la dernière chance, situé dans la région de Dawson.

« Les mineurs de cette région trouvent fréquemment des os de mammouth, de bison ou de cheval. Mais là c'était la première fois qu'on trouvait une carcasse avec de la peau, une partie d'estomac et d'intestin. Le tout s'était tellement bien conservé qu'il y avait encore des odeurs d'excrément qui se dégageaient des intestins. », explique Sylvie Binette.

À cause de cette odeur, les mineurs ont d'abord cru qu'ils étaient devant la carcasse d'un

cheval de l'époque de la Ruée vers l'or. Ce n'est que plus tard, après plusieurs recherches qu'on s'est rendu compte que l'odeur d'excrément avait un parfum plus âgé.

Dès la découverte de la carcasse, les mineurs Lee Olynyk et Ron Toews ont contacté le département d'archéologie du Yukon et des spécialistes se sont rendus sur les lieux. Par la suite, la carcasse a été acheminée au Musée canadien de la nature et au Canadian Conservation Institute pour lui faire subir une série d'analyses qui viennent tout juste de prendre fin.

Il aura fallu plus d'une année pour arriver à déplier méticuleusement la peau de la carcasse. Une fois la chose terminée, il a été facile d'observer les marques de dents laissées par les loups qui l'ont probablement attaqué.

« On vient de recevoir des résultats de l'analyse. On sait maintenant qu'il était blond et ressemblait beaucoup aux chevaux que l'on trouve en Mongolie. Le contenu de son estomac a pu révéler de l'information sur les plantes et les graminées de l'époque », explique Sylvie Binette.

Avant sa disparition il y a environ 12 000 ans, le cheval du Yukon, un petit cheval étroitement lié au cheval moderne, a occupé les prairies de l'est de la Béringie, incluant

certaines régions de l'Alaska et des Territoires du Nord-Ouest. Il a été l'une des espèces les plus communes de cette région, avec le bison, le mammouth laineux et le caribou. La rapidité des changements climatiques vers la fin de la dernière période glaciaire serait responsable de la mort des ancêtres des chevaux du Yukon et leur extinction aurait été accélérée par la chasse. Les chevaux que nous connaissons aujourd'hui ont été réintroduits en Amérique du Nord par les colons européens dans les années 1500.

Bien que de nombreux spécimens momifiés datant de la dernière glaciation soient découverts assez couramment en Sibérie, le phénomène est plutôt rare au Canada. Les découvertes qui se font habituellement au Yukon concernent des mammifères de petite taille comme le furet, ou le *ground squirrel* chien de prairie. Lorsqu'il y a des découvertes liées à de grands mammifères, ce ne sont que des parties d'os auxquelles parfois sont toujours attachés des tendons, rien de plus. La découverte de la carcasse du petit cheval devient donc très

importante.

« Le pergélisol en Sibérie est moins profond qu'ici. Les périodes de dégel dans ces régions deviennent plus actives et permettent aux corps ensevelis de refaire surface éventuellement. Ici, le pergélisol est plus profond et ne permet pas ce type de mouvement vers la surface », explique Sylvie Binette qui assure les services en français au Centre.

Des films sur la découverte du petit cheval sont présentés quotidiennement au Centre d'interprétation de la Béringie.

Si le collège ou l'université vous recommande certains vaccins, veuillez communiquer avec le Centre de santé de Whitehorse au 867-667-8864

Si vous habitez à l'extérieur de Whitehorse, veuillez communiquer avec le centre de santé de votre collectivité.

Pour prévenir les services d'assurance-santé du Yukon de votre absence temporaire ou pour obtenir des renseignements, veuillez communiquer avec les services d'assurance-santé du Yukon au 867-667-5209.

(de l'extérieur de Whitehorse, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 5209)

Yukon
Santé et Affaires sociales



Crédit : Marie-Hélène Comeau

La carcasse du petit cheval qui a plus de 26 000 ans est de retour au Centre de la Béringie

culture

Une fin d'été royalement soulignée

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

C'est le temps de la récolte au Yukon et le temps de célébrer la fin de la saison estivale. C'est ce que propose de faire Arlin McFarlane le 20 août prochain au marché Fireweed.

Traditionnellement c'était au jardin communautaire du centre-ville de Whitehorse qu'avait lieu cette célébration depuis l'an 2000. Cette fois-ci, la fête sera transportée au marché public de Whitehorse.

« C'est toujours difficile de réunir les gens qui cultivent un bout de terrain au jardin communautaire. Leurs horaires de travail sont différents et plusieurs jardiniers sont en vacances. On a donc décidé de faire les choses autrement et de créer un partenariat avec le marché Fireweed. C'est le lieu tout indiqué pour célébrer la récolte », lance Arlin McFarlane, le regard pétillant



L'artiste yukonnaise Nicole Baumberger créera un « roi de l'été » à l'aide de fruits et de légumes

Photo : Arlin McFarlane

Fonds de développement communautaire

Nous acceptons maintenant les demandes pour la série de financement :

**VOLET II
20 001 \$ - 75 000 \$**

Vous pouvez vous procurer la description du programme et un formulaire de demande :

- ▶ au bureau du FDC — 307, rue Jarvis, pièce 101 (dans l'immeuble où se trouve la Chambre de commerce du Yukon)
- ▶ en ligne, sur le site www.cdf.gov.yk.ca
- ▶ ou dans votre collectivité, au bureau du conseil municipal ou de la Première nation locale, à la bibliothèque ou auprès de l'agent territorial

Pour obtenir de plus amples renseignements ou de l'aide pour remplir le formulaire de demande, composez le 667-8125 ou le 1-800-661-0408, poste 8125, ou envoyez un courriel à cdf@gov.yk.ca.

Les demandes doivent être déposées au bureau du Fonds de développement communautaire au plus tard le mardi 15 septembre 2009, à 17 h.

déjà d'énergie à la perspective des festivités à venir.

Cette Yukonnaise de longue date a plus d'une activité dans son sac. Femme de théâtre, femme d'affaires et femme créatrice, elle est tout ça à la fois et encore plus. C'est à elle qu'on doit la mise en scène des

différentes pièces au Yukon, dont *Les belles sœurs* de Michel Tremblay en 1997 et surtout la création de *Burning Away the Winter Blues* qui souligne chaque année la fin de l'hiver.

« Je cherche toujours à créer des événements qui vont rassembler la communauté et particulièrement ceux entourant les changements de saison. *Burning Away the Winter Blues* nous prépare à l'été alors que la célébration de

la récolte nous prépare à l'hiver », explique-t-elle. « L'histoire du théâtre où j'ai fait ma formation est ancrée dans le rituel. Aujourd'hui, ce sont des rituels modernes appropriés au Nord que je cherche à reproduire ou à moderniser », confie Arlin McFarlane.

De la musique, du maquillage, des jeux et de la lecture de tarot se feront sur place durant la célébration de la récolte. Le tout se déroulera alors que l'artiste yukonnaise Nicole Baumberger sera affairée à créer un immense roi de l'été avec les fruits et légumes qu'elle trouvera sur place.

« On donne souvent des attributs humains à tout ce qui touche la force de la nature. C'est ce que nous avons l'intention de faire avec ce « roi » qui représentera l'été et l'abondance de la récolte. Une fois l'événement terminé, il y aura un festin pour tous », lance-t-elle. On peut présumer que les mets offerts seront composés d'aliments frais!

La célébration de la récolte aura lieu le jeudi 20 août au marché Fireweed situé dans le parc Shipyards. Les festivités débiteront à 16 h 30.

**ARCTIC STAR
PRINTING INC.**

**Impression
offset,
numérique,
letterpress et
grand format**

flyers, affiches,
dépliants,
brochures,
enveloppes,
cartes postales,
cartes d'affaires,
menus,
billetteries, ...



préimpression,
épreuves numériques,
production graphique,
reliure et finition,
publipostage, ...

SERVICE EN FRANÇAIS

867 668 4733
info@asprinting.ca

**Vous venez d'immigrer
au Yukon tout
récemment?**

**Vous êtes peut-être
admissible aux pro-
grammes et services
offerts
qui vous aideront à
vous installer.**

**Appelez-nous
aujourd'hui
en composant
le 668-2663
poste 330.**

Community
Development
Fund

Fonds de
Développement
Communautaire

Yukon
Développement économique

[cdf.gov.yk.ca]

Les étudiants coréens n'oublieront pas leur expérience yukonnaise

DANIÈLE RECHSTEIN

Une balade en forêt. Une partie de pêche. Une excursion en montagne. Une circulation routière plutôt calme. Voilà des moments sains et bien naturels dans la vie des Yukonnais.

C'est aussi la liste des événements extraordinaires que Bumsuk Lee -- étudiant en quatrième année d'études d'ingénieur chimiste -- n'avait jamais encore expérimentés à ce stade de sa vie. D'où son émerveillement !

Mieux encore : ces découvertes, il les a faites « en famille », en toute confiance et en anglais, langue qu'il est venu pratiquer ici.

C'est dans le cadre du programme *Homestay* du Collège du Yukon que Bumsuk et d'autres étudiants coréens sont venus partager pendant quatre semaines la vie de leur famille d'accueil. Il s'agit d'une immersion complète puisqu'ils ont passé au collège six heures par jour et le reste de la journée dans la communauté.

Les étudiants ont pu s'adonner à des activités culturelles de toutes sortes, dans les grands espaces mais aussi en ville : musées, complexe sportif, boutiques ... Le très canadien Tim Hortons n'a plus de secret pour eux !

Dans ce type de séjour, les étudiants étrangers ont tout le loisir de découvrir à leur rythme des différences de mode de vie qui, en d'autres circonstances, auraient pu se révéler être un choc culturel ou engendrer des jugements erronés.

« C'est une belle occasion de s'ouvrir à une autre culture », déclare Jean-François Latour qui, tout comme d'autres familles, a accepté de recevoir des étudiants sous son toit.

« J'héberge deux étudiants qui, au début, se sont bien étonnés de me voir faire la cuisine et le nettoyage. Ça leur a donné envie d'apprendre à cuisiner. Voici un exemple parfait de ce que représentent les échanges culturels », ajoute-t-il.



Les étudiants et leur famille d'accueil sont venus partager un repas coréen

Photo : Daniel Latour

L'apprentissage est mutuel puisque les étudiants viennent de différentes contrées, suivant les années. Et les bienfaits cachés sont nombreux.

Les familles se découvrent douées pour l'accueil et désireuses d'en apprendre elles-mêmes sur la personnalité et la culture de l'étudiant. Elles découvrent l'intensité des sentiments de reconnaissance et de bienveillance naturels à une autre culture. Pour faire découvrir leur coin de pays, elles trouvent de nouvelles occasions de participer ensemble à des activités sociales, culturelles, sportives ou autres.

Les étudiants étrangers, qui ont volontairement sacrifié de « vraies vacances » pour venir étudier la langue anglaise et la culture du Canada, avaient l'intention de bien préparer ainsi leur avenir. Ils découvrent avec enthousiasme que tout n'est pas études et efforts intellectuels. Ils jouent le jeu et passent du temps à découvrir les gens et leurs habitudes, à essayer de

comprendre les différences et à s'adapter à un nouveau mode de vie. Ils se font des amis et participent à des activités dont ils n'avaient même pas rêvé.

Et le résultat est là. Les familles sont heureuses d'avoir contribué à un échange humain presque intime, en tout cas quotidien, avec les jeunes. Les étudiants, repartent chez eux enrichis de toutes les expériences vécues qui les ont transformés. Ils gardent le souvenir d'un monde insoupçonné auparavant et le désir de continuer à affiner leur compréhension du monde à travers un contact personnel avec les autres.

Une grande évidence se fait aussi jour pour les deux parties : l'immersion dans la langue et dans la culture a bien eu lieu et ce fut un succès. Mais ce qui va rester vivant pour chacun, ce sont les moments d'amitié partagée, les moments où l'on a enfin compris l'autre.

Et, sans le savoir, s'est forgé un élément inattendu : on a travaillé pour la paix !



Fonds d'aide à la tournée

Êtes-vous un artiste itinérant?

La prochaine date limite de présentation de demandes au **Fonds d'aide à la tournée est le 15 septembre**

Le Fonds d'aide à la tournée favorise l'essor des arts en aidant les artistes dans les domaines littéraire, visuel et des arts de la scène à présenter leurs œuvres au public à l'occasion d'expositions, de concerts, de festivals ou d'autres manifestations artistiques organisés par des professionnels et pouvant servir de tremplin sur la scène nationale ou internationale.

Il y a chaque année quatre dates limites pour le dépôt des demandes : les 15 mars, 15 juin, 15 septembre et 15 décembre. Les tournées ne devraient pas débiter avant 8 semaines suivant la date limite. Pour la ronde de financement du 15 mars, nous accepterons les demandes portant sur des tournées commençant avant le 15 juin.

Nous recommandons aux demandeurs de communiquer avec notre personnel avant de présenter leur demande.

Si vous désirez obtenir une trousse de demande ou présenter un projet pour la présente date limite, veuillez communiquer avec l'administratrice du Fonds par téléphone (867-667-8789 ou, sans frais, 1-800-661-0408, poste 8789) ou par courriel (artsfund@gov.yk.ca).

Yukon
Tourisme et Culture

CULTURE À LA PAGE

PRÉSENTÉE PAR
LE SECTEUR CULTUREL

CULTURE ŒIL

Épluchette

de blé d'Inde 2009

28 août, dès 17 h

Camping Robert Service

C'est le temps des retrouvailles entre amis après l'été. Tout le monde est invité à venir manger du bon blé d'Inde au son de la musique! Plusieurs activités vous y attendent!

Renseignements et offres de bénévolat : Marjolène au 867 668-2663 poste 560; mgauthier@afy.yk.ca

Appel aux bénévoles!

Nous avons besoin de votre aide pour organiser cet événement familial de fin d'été. Nous recherchons des cuisiniers, des serveurs, des monteuses et des démonteurs de tentes, un responsable du coin des jeunes, des préposés à l'accueil, etc. Vous avez du temps pour être bénévole? Communiquez avec nous!

Appel aux artistes!

Parce que blé d'Inde et musique font si bon ménage... Nous recherchons des musiciens ou des conteurs pour le spectacle de l'épluchette de blé d'Inde. Un cachet vous sera donné pour une prestation d'environ 30 minutes.

ARTS VISUELS



Exposition collective « D'un autre genre... »

Présentée par les EssentiElles, en collaboration avec le secteur culturel de l'AFY.

À la demande du Centre-Femmes du Grand-Portage de Rivière-du-Loup, quatre photographes ont saisi, à travers l'objectif de leur caméra, une partie de la réalité de femmes du Québec et d'ailleurs. L'exposition porte à réfléchir sur les enjeux qui touchent le corps des femmes : la perception du modèle féminin, l'image et l'estime de soi, ainsi que la place des femmes dans les sociétés québécoise, yukonnaise et malienne. L'exposition, par la démarche des artistes, tente de créer des parallèles entre les réalités vécues ici et au loin lorsque les conditions de vie, les contraintes et les aspirations diffèrent.

Nous sommes fiers de présenter entre autres, « Nord et blanc », fruit du travail de la Yukonnaise Valérie Théoret. Sa série de photos met en scène neuf femmes francophones qui ont choisi le Nord. Inspirée par ses belles rencontres en terre nordique, elle présente à travers son œuvre la sensibilité, la créativité, la générosité, la liberté, la simplicité et l'énergie qui animent les femmes qui s'abandonnent aux excentricités du Nord.

Le vernissage aura lieu le mercredi 9 septembre à 19 h, à la salle communautaire du Centre de la francophonie.

Le secteur culturel de l'AFY présente une nouvelle exposition tous les deux mois. Il met en avant-plan des artistes francophones émergents du Yukon. Si vous souhaitez exposer vos œuvres, communiquez avec nous.

Renseignements : Marjolène au 867 668-2663, poste 560; mgauthier@afy.yk.ca

Cafés-rencontre!

Tous les vendredis dès 17 h, à la salle communautaire du Centre de la francophonie (302, rue Strickland).

Venez découvrir la communauté francophone en dégustant un bon repas!



Les cafés-rencontre font relâche pour le mois d'août et reprendront dès le 4 septembre.

Bénévoles recherchés!

Nous recherchons toujours des bénévoles pour l'automne qui frappe à nos portes! Si vous avez le goût, seul ou en groupe, de préparer un repas lors d'un café-rencontre, ou si vous désirez organiser un souper-bénéfice pour votre organisme ou pour une cause qui vous tient à cœur, communiquez avec le secteur culturel pour réserver votre place.

4 septembre

Souper-bénéfice pour le Théâtre de la pastèque. Les fonds amassés serviront à présenter un spectacle au Québec. Menu : à déterminer.

11 septembre

Libre! Inscrivez-vous!

18 septembre

Libre! Inscrivez-vous!

25 septembre

Les animateurs de l'émission Rencontres vous concoctent un délice! Venez les rencontrer, c'est à votre tour de les interviewer! Menu : à déterminer.

Renseignements : Marjolène au 867 668-2663, poste 560; mgauthier@afy.yk.ca

Merci!!

Merci aux spectateurs et aux artistes des Jeudis 5 à 7 de juillet. Ce fut une belle réussite et un plaisir pour tous!



Marie-Hélène Comeau

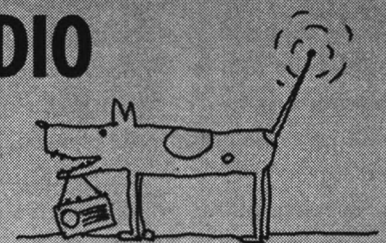


Virginie Hamel et Nicolas Mah



Christian Lesage et Pascal St-Laurent

RADIO

Émission
Rencontres

Rendez-vous tous les samedis à 17 h 5 sur les ondes de CBC North (570AM) ou CBUF-FM (102.1FM).

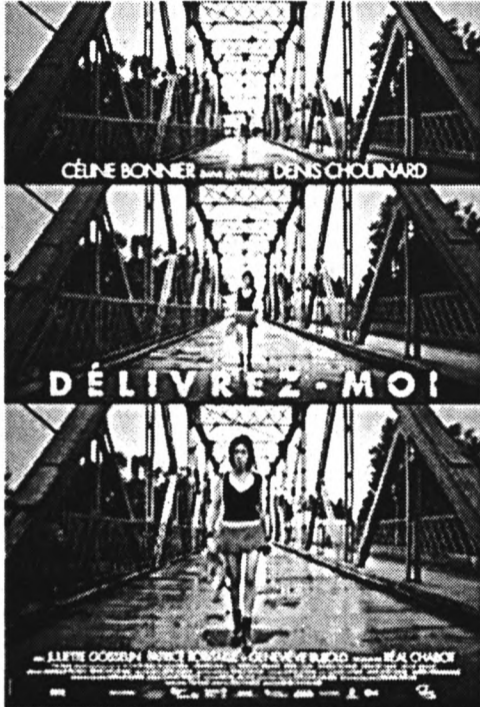
Renseignements : Marjolène au 867 668-2663, poste 560; mgauthier@afy.yk.ca

Francopen

Émission de Julie Leclerc sur les ondes de CFYT 106.9FM, Dawson City Community Radio, « The Spirit of Dawson », tous les dimanches de 13 h à 14 h.

Renseignements : Julie Leclerc, 867 993-3837; http://cfyt.ca/

CULTURE À LA PAGE

PRÉSENTÉE PAR
LE SECTEUR CULTURELCRITIQUE
CINÉMA**Délivrez-moi**

(2006) Québec Canada

Langue originale : Français, option s.t. Anglais

Classement : Drame - violence, érotisme. 13 ans+

Un film de : Denis Chouinard

Durée : 1 h 40

Disponible au Centre de ressources culturelles du
Centre de la francophonie (Réf. : DRA4442)

Après dix ans de prison, Annie (Céline Bonnier) rentre chez sa belle-mère (Geneviève Bujold) afin d'y retrouver sa fille Sophie (Juliette Gosselin). C'est cependant avec une douche glaciale émotionnelle qu'elle est accueillie. Annie tente de sortir de sa torpeur en misant sur un meilleur avenir, possiblement à Vancouver en compagnie de son adolescente. Elle prend les devants pour profiter de sa liberté bien méritée. Tentant par tous les moyens de gagner sa vie, de renouer avec sa fille, d'obtenir la garde de celle-ci, elle demande la révision de son dossier à son agent de probation, qui est elle-même un cas lourd de la

société. On y découvre les dessous d'une justice québécoise qui pourrait être transportée ailleurs dans le monde et la dureté possible d'un milieu villageois comme d'un milieu urbain.

Délivrez-moi est un drame poignant qui transporte le spectateur dans un monde aussi cruel, que fascinant et touchant, où les émotions coupent le souffle par moments. Le spectateur peut en effet passer par la rage, l'amour, la haine, l'incompréhension, la tristesse et même l'envie de crier avec les personnages.

On découvre à travers ce scénario que l'entraide et l'attachement humain sont tout autant possibles lorsque l'on a choisi de vivre que la morosité du laisser-aller peut être nocive.

La trame sonore de Claude Fradette est parfaitement intégrée au scénario. De même, le travail photographique est prenant, les grands espaces extérieurs contrastent avec l'emprisonnement émotif de l'héroïne et de son entourage. Notez que Céline Bonnier a remporté plus de quatre prix meilleure actrice et que le film a fait le tour de quinze festivals de films à l'échelle internationale. Bref, Délivrez-moi est l'histoire de trois générations de femmes qui s'arrachent l'amour d'un homme qui n'existe plus que par leurs propres souvenirs : le mari, le père et le fils. Chacune cherchant à croire en sa propre vérité concernant sa mort, mais surtout son existence.

Bon cinéma!

Josiane Couture



Photo : Aurore boréale, 2002
Catherine Bouchard et Luc Laferté ont été parmi les premiers groupes à animer l'épluchette de blé d'Inde.

La belle vie : écouter de la musique en mangeant du blé d'Inde

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

Le duo musical composé de Catherine Bouchard au violon et de Luc Laferté à la guitare se reformera l'instant d'une épluchette de blé d'Inde. Ces deux musiciens Yukonnais profiteront de l'occasion pour renouer avec le répertoire traditionnel québécois et irlandais.

« Nous jouons de la musique ensemble à l'occasion. Nous partageons le même répertoire alors il est facile de faire équipe à l'improviste. Comme nous aimons jouer pour un public francophone, l'épluchette de

blé d'Inde est une occasion idéale», explique Luc Laferté, Yukonnais de longue date qui a été pendant longtemps un des rares musiciens francophones à performer sur scène. « Il y avait à l'époque Lucie Desaulniers avec son groupe *Inconnu* qui chantait en français, puis Nicole Edwards qui ajoutait des chansons francophones à son répertoire », confie celui dont la carrière musicale a pris une allure plus sérieuse avec la formation du défunt groupe *La poutine acoustique* dans les années 1990.

CENTRE DE RESSOURCES CULTURELLES



Venez vite faire un tour
au Centre de ressources culturelles
du Centre de la francophonie!
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h!
Un éventail de nouveaux films, disques
et livres vous y attendent.
Venez donc tous en profiter!

PARTAGEZ VOS COUPS DE CŒUR!



Vous avez récemment lu, vu ou entendu un produit culturel qui mérite d'être partagé?
Faites-en la critique! Nous la publierons dans une prochaine page culturelle et vous gagnerez en prime un souper pour un café-rencontre de votre choix!

Renseignements : Josiane au 867 668-2663, poste 421 ou jcouture@afy.yk.ca

Programmation SOFA automne 2009

SOFA
Yukon

Service d'orientation
et de formation des adultes

Côté loisirs

CLUB DE LECTURE FRANCOPHONE

Partagez votre passion de la lecture.
Public cible : Francophones
Date : 1 rencontre mensuelle de septembre à décembre
Horaire : Débute le 14 septembre
Lieu : Salle de réunion, bibliothèque de Whitehorse
Coût : 25 \$
Animatrice : À déterminer

WEEKEND DÉTENTE POUR LES FEMMES

Détendez-vous et libérez votre créativité avant l'hiver!
Au programme : yoga, méditation, ateliers d'écriture et de libération du rire et bain thermal en soirée.
Public cible : Les femmes
Date : 23 au 25 octobre
Horaire : Vendredi 18 h au dimanche 17 h
Lieu : Hotsprings Valley Retreat
Coût : 200 \$
Animatrices : Juliette Anglehart-Zedda, Arlin McFarlane, Marlynn Bourque
Inscription obligatoire avant le 1^{er} octobre!

CUISINER SANS GLUTEN

Apprenez à cuisiner pour un ami ou un membre de votre famille atteint de la maladie cœliaque, ou tout simplement pour découvrir de nouvelles recettes.
Public cible : Ouvert à tous
Date : Jeudis 22 et 29 octobre, 5 novembre
Horaire : 18 h à 21 h
Lieu : Cuisine communautaire - 302, Strickland
Coût : 70 \$
Animatrice : Carol-Ann Gingras

FABRICATION DE MUKLUKS

Apprenez à fabriquer des mocassins traditionnels en peau d'orignal, pour réchauffer vos pieds ou pour faire un beau cadeau!
Public cible : Ouvert à tous
Date : Jeudis 12, 19 et 26 novembre, 3 décembre
Horaire : 18 h à 21 h
Lieu : Salle communautaire - 302, Strickland
Coût : 80 \$
Animatrice : Françoise La Roche
Inscription obligatoire avant le 1^{er} novembre!

FABRICATION D'UN PANIER TRESSÉ

Apprenez à fabriquer un panier tressé traditionnel avec des branches de saule du Yukon.
Public cible : Ouvert à tous
Date : Samedi 5 décembre
Horaire : 9 h à 16 h
Lieu : Salle communautaire - 302, Strickland
Coût : 50 \$
Animatrice : Shiela Alexandrovitch

FABRICATION DE CHOCOLATS DE NOËL

Préparez vos chocolats de Noël avec dame Sylvie, qui vous livrera ses trucs et astuces pour régaler famille et amis!
Public cible : Ouvert à tous
Date : Jeudi 10 décembre
Horaire : 18 h à 21 h
Lieu : Cuisine communautaire - 302, Strickland
Coût : 20 \$
Animatrice : Sylvie Marcotte



Côté famille

PÈRE POULE, MAMAN GÂTEAU

Rondes, chansons, comptines et histoires en français pour les tout-petits et leurs parents.
Public cible : Enfants 0-5 ans, parents, futurs parents
Date : Mardis 22 et 29 septembre, 6, 13, 20 et 27 octobre
Horaire : 10 h à 11 h 30
Lieu : Salle pour enfants - 302, Strickland
Coût : Gratuit
Animatrice : Pierrette Taillefer

YOGA PRÉNATAL

Futures mamans, c'est le temps de prendre soins de vous! Explorez les plus beaux côtés de la grossesse en découvrant des méthodes de relaxation mentale et corporelle. Découvrez les bienfaits de la respiration, du mouvement et de la méditation en compagnie d'autres mamans. Une occasion de partir à la découverte de cette nouvelle vie qui bourgeoonne en vous!
Public cible : Futures maman
Date : Les samedis du 12 septembre au 17 octobre
Horaire : 12 h à 13 h 30
Lieu : Studio Shanti Yoga - 404, Hanson, suite 2
Coût : 60 \$
Animatrice : Juliette Anglehart-Zedda, professeure de yoga

CENTRE DE RESSOURCES EN ALPHABÉTISATION



Empruntez des livres au Centre de ressources. Vous y trouverez des livres cartonnés pour bébés, des livres d'histoires pour les jeunes enfants, des livres avec CD ainsi que les revues mensuelles Popi et Youpi. De nouveaux livres vont également arriver prochainement!

Date : Du lundi au vendredi
Horaire : 9 h à 17 h
Lieu : Centre de la francophonie - 302, Strickland
Coût : Gratuit

**Le SOFA se réserve le droit
d'annuler un cours si le nombre d'inscriptions
est insuffisant.**

**Le SOFA retiendra 10 \$ pour les frais
d'administration si vous annulez votre
inscription avant le début du cours ou atelier.
Aucun remboursement ne sera remis après le
deuxième cours ou atelier.**

**Inscriptions au 668-2663
poste 223**

Nouvelles technologies



Vous en avez assez de vous sentir dépassé par les avancées technologiques, de ne pas comprendre les outils que vos enfants et vos petits-enfants

utilisent quotidiennement?

Ces ateliers sont faits pour vous!

LES PHOTOS NUMÉRIQUES

Apprenez à retoucher une photo avec un logiciel simple, à créer un album photo et à le mettre en ligne.
Public cible : Ouvert à tous (connaissance de base en informatique)
Date : Lundi 28 septembre
Horaire : 17 h 30 à 19 h 30
Lieu : Salle informatique - 302, Strickland
Coût : 15 \$

Animateur : Félix Turcotte, gestionnaire informatique

LES NOUVEAUX OUTILS DE COMMUNICATION EN LIGNE

Skype, Facebook, Messenger... lequel choisir? Les fonctionnalités, les conditions d'utilisation, les pièges à éviter.

Public cible : Ouvert à tous (connaissance de base en informatique)

Date : Lundi 26 octobre
Horaire : 17 h 30 à 19 h 30
Lieu : Salle informatique - 302, Strickland
Coût : 15 \$

Animateur : Félix Turcotte, gestionnaire informatique

CRÉER UN CALENDRIER

ET DES CARTES DE VOEUX PERSONNALISÉS

Apprenez à fabriquer des petits cadeaux pour les amis et la famille grâce aux nouvelles technologies.

Public cible : Ouvert à tous (connaissance de base en informatique)

Date : Lundi 30 novembre
Horaire : 17 h 30 à 19 h 30
Lieu : Salle informatique - 302, Strickland
Coût : 15 \$

Animateur : Félix Turcotte, gestionnaire informatique

Le mois de la femme

LES ACQUIS DU FÉMINISME... AU MASCULIN!

Présentation et discussion sur les droits acquis grâce aux luttes féministes : congé paternité, ouverture des métiers d'hommes aux femmes et bien d'autres encore!

Public cible : Ouvert à tous

Date : Mardi 13 octobre
Horaire : 19 h à 21 h
Lieu : Centre des femmes Victoria Faulkner - 503, Hanson

Coût : Gratuit, dons acceptés

Animatrice : Ketsia Houde

CES FEMMES CANADIENNES ET YUKONNAISES QUI ONT MARQUÉ NOTRE HISTOIRE

Présentation et discussion sur ces femmes qui ont marqué l'histoire du pays et qui ont initié des changements de société.

Public cible : Ouvert à tous

Date : Mardi 20 octobre
Horaire : 19 h à 21 h
Lieu : Centre des femmes Victoria Faulkner - 503, Hanson

Coût : Gratuit, dons acceptés

Animatrice : Ketsia Houde

Programmation SOFA automne 2009

Formation continue

ÉCRIRE SIMPLEMENT

Apprenez à utiliser un langage clair et compréhensible par différents types d'interlocuteurs, dans des communications écrites, orales et sur Internet.

Public cible : Ouvert à tous

Date : Mardi 13 octobre

Horaire : 9 h à 17 h

Lieu : Salle communautaire - 302, Strickland

Coût : Gratuit

Animatrice : Cécile Cloutier, conseillère en communication efficace

EMPLOIS CLÉ EN MAIN

Venez acquérir les compétences nécessaires pour vous engager sur la voie d'un emploi ou d'une carrière en tourisme. Cette formation de 90 heures comprend plusieurs certifications : Premiers secours/Food Safe/B.A.R.S./WHMIS/Passport to Safe-ty, etc.

Public cible : Adultes de 15 ans et plus

Lieu : YTEC - 202, Strickland, bureau C

Coût : Gratuit

Animatrice : Andréanne LaRue

Renseignements : YTEC, 867 667-4733

CRÉATIVITÉ, RÉOLUTION DE PROBLÈMES ET INNOVATION

La créativité et l'innovation constituent l'or gris des entreprises. C'est par elles que les idées nouvelles germent et se transforment en profits.

1. Découvrez les notions fondamentales de la créativité et de la démarche créatrice en résolution de problème et en innovation.

2. Pratiquez des méthodes de production d'idées et d'évaluation d'idées.

3. Prenez conscience des attitudes propices à l'expression et au développement du potentiel créateur individuel et en équipe de travail.

Public cible : Ouvert à tous

Date : Mercredi 4 novembre

Horaire : 9 h à 17 h

Lieu : Alpine Bakery - 411, Alexander

Coût : 100 \$

Animateur : Yves Guillot, psychologue et conseiller agréé en ressources humaines

RÉSOLVER DES CONFLITS RELATIONNELS EN MILIEU DE TRAVAIL

Comment prévenir et résoudre des conflits entre deux personnes ou au sein d'une équipe de travail : une habileté de plus en plus utile.

Cette formation vous apprendra à :

- reconnaître des situations de conflits interpersonnels;

- résoudre des conflits interpersonnels sur une base mutuelle satisfaisante;

- développer des habiletés de communication qui facilitent la résolution de conflits;

- appliquer un processus de résolution de conflits en 6 étapes;

- identifier des conditions favorables à l'exercice du rôle de médiateur.

Public cible : Ouvert à tous

Date : Lundi 2 et mardi 3 novembre

Horaire : 9 h à 17 h

Lieu : Salle communautaire - 302, Strickland

Coût : 200 \$

Animateur : Yves Guillot, psychologue et conseiller agréé en ressources humaines

Santé et sécurité

MYTHES ET RÉALITÉS SUR LA VACCINATION

Session d'information sur la vaccination : de la grippe aux maladies infantiles, en passant par le virus du papillome humain (VPH) et la grippe porcine (H1N1). Posez vos questions!

Public cible : Ouvert à tous

Date : Mardi 29 septembre

Horaire : 18 h 30 à 20 h 30

Lieu : Salle communautaire - 302, Strickland

Coût : Gratuit

Animateur : Dr Brendan Hanley, médecin hygiéniste

QUI S'OCCUPE DE VOUS EN CAS D'URGENCE OU D'ACCIDENT?

Prenez le temps de réfléchir aux soins que vous désirez recevoir en cas de maladie, d'accident ou d'incapacité.

Public cible : Ouvert à tous

Date : Mardi 22 septembre

Horaire : 18 h 30 à 20 h

Lieu : Salle communautaire - 302, Strickland

Coût : Gratuit + une trousse remise aux participants

Animatrice : Élisabeth Savoie, infirmière

SECOURISME GÉNÉRAL NIVEAU C

Venez acquérir une formation sur les premiers soins et la réanimation cardio-respiratoire.

Public cible : Ouvert à tous

Date : Dimanche 21 et lundi 22 novembre

Horaire : 8 h 30 à 17 h 30

Lieu : 411, Wood

Coût : 150 \$ incluant le matériel

Animatrice : À déterminer

Inscription : Nicole Lacroix, Collège du Yukon

867 668-5201

APPRIVOISER LE DEUIL

Cet atelier favorise une réflexion sur les pertes de la vie tout en permettant de reconnaître les signes du deuil, de se familiariser avec les ressources (internes et externes).

Public cible : Ouvert à tous

Date : Samedi 21 novembre

Horaire : 9 h à 12 h

Lieu : Salle communautaire - 302, Strickland

Coût : Gratuit

Animatrices : Isabelle Salesses et Sandra St-Laurent

SANTÉ-FORMATION À DISTANCE

Pour plus de détails, consultez :

- La brochure « La santé en français - des études à partir du Yukon »

- Le répertoire « Formations postsecondaires en santé et services sociaux »

Disponibles au SOFA et au PCS

LA SANTÉ DES SEINS

L'importance de prendre soin de nos seins

Public cible : Les femmes

Date : Mardi 1er décembre

Horaire : 18 h 30 à 20 h 30

Lieu : Salle communautaire - 302, Strickland

Coût : Gratuit

Animatrice : À déterminer

MÉNOPAUSE - ANDROPAUSE

Présentation et réflexion sur les changements de la vie au moment de la ménopause et de l'andropause.

Public cible : Ouvert à tous

Date : Samedi 17 octobre

Horaire : 13 h à 16 h 30

Lieu : Salle communautaire - 302, Strickland

Coût : Gratuit

Animatrice : Myrielle Cooper, infirmière et consultante en coaching mieux-être

Langue

ANGLAIS LANGUE SECONDE POUR IMMIGRANTS NIVEAU DÉBUTANT

Public cible : Priorité aux résidents permanents et aux réfugiés. Ouvert à tous s'il reste des places.

Date : Du lundi au jeudi à partir du 8 septembre

Horaire : Matinées

Lieu : Salle de formation - 302, Strickland

Coût : Gratuit pour les résidents permanents et les réfugiés, 30 \$/semaine pour les non-résidents.

Animatrice : Karen Walker

ANGLAIS LANGUE SECONDE POUR IMMIGRANTS NIVEAU INTERMÉDIAIRE

Public cible : Priorité aux résidents permanents et aux réfugiés. Ouvert à tous s'il reste des places.

Date : Les lundis et mercredis à partir du 8 septembre

Horaire : 18 h 30 à 21 h 30

Lieu : Salle de formation - 302, Strickland

Coût : Gratuit pour les résidents permanents et les réfugiés, 25 \$/semaine pour les non-résidents.

Animatrice : Spence Hill

CONVERSATION EN ANGLAIS

Apportez votre lunch et pratiquez votre conversation en anglais!

Public cible : Ouvert à tous

Date : Les mardis de 12 h à 13 h

Lieu : Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants - 302, Strickland

Coût : Gratuit

ANGLAIS LANGUE SECONDE

Vous désirez améliorer votre anglais mais ne savez pas quel cours choisir?

Renseignements : Stéphanie Chevalier au 867 668-2663, poste 213; schevalier@afy.yk.ca

D'autres cours sont accessibles en ligne!

Visitez : • le site du Collège francophone d'éducation en ligne de Colombie-Britannique : www.educacentre.com

• le portail des formations à distance du Québec : www.cegepadistance.ca

Cette programmation a été organisée par :



Cette programmation a été rendue possible grâce au soutien de :





Statistique Canada publie les résultats d'une enquête sur les collectivités canadiennes

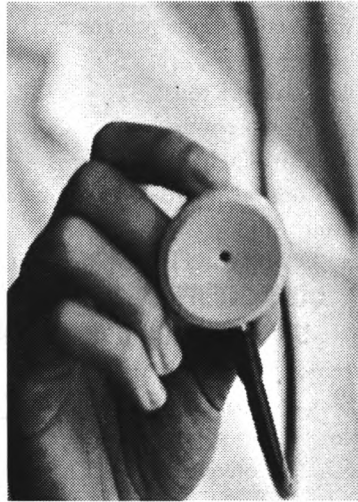
HÉLÈNE BOULAY (APF)

Selon des données de Statistique Canada, le nombre de Canadiens ayant un médecin régulier a chuté d'environ 2% depuis 2003. Ces données ont été publiées dans le cadre de l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes de 2008.

L'enquête révèle que les femmes sont plus susceptibles que les hommes d'avoir un

médecin régulier, soit 88% contre 80%. La différence la plus marquée a été observée dans le groupe des 20 à 34 ans, alors que plus du tiers des hommes ont déclaré ne pas avoir de médecin régulier, soit deux fois plus que les femmes.

En région rurale, la situation est légèrement mieux. Environ 86% des citoyens y ont un médecin régulier, comparativement à 84% dans les villes. Au niveau provincial,



le taux d'accès à un médecin est légèrement supérieur à la moyenne nationale à Terre-Neuve-et-Labrador, en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, en Ontario et en Colombie-Britannique.

Parmi les Canadiens qui ont déclaré ne pas avoir de médecin régulier, 56% affirment qu'ils n'en ont pas cherché alors que les autres n'en ont tout simplement pas trouvé.

surtout chez les gens âgés de 35 à 44 ans et de 45 à 54 ans. Près de 28% de ces citoyens déclarent être stressés. Encore une fois, ce sont les femmes qui sont le plus susceptibles d'être affectées par le stress dans leur quotidien.

Habitudes de vie

Bien qu'un Canadien sur cinq se dise fumeur, Statistique Canada observe qu'il s'agit là d'une diminution de 5% par rapport à 2003. Cette habitude est plus fréquente chez les citoyens âgés de 20 à 34 ans. Le tiers des hommes et le quart des femmes de ce groupe d'âge sont fumeurs.

La consommation abusive d'alcool est aussi assez répandue chez les Canadiens. Statistique Canada dévoile que 24% des hommes et 10% des femmes admettent consommer de l'alcool de façon abusive, c'est-à-dire cinq verres ou plus chaque fois, au moins 12 fois par année. Chez les jeunes, ces statistiques sont encore plus élevées avec 44% chez les jeunes de 18 et 19 ans et 39% chez les 20 à 34 ans. Encore là, cette habitude serait plus répandue dans les régions rurales que dans les régions urbaines.

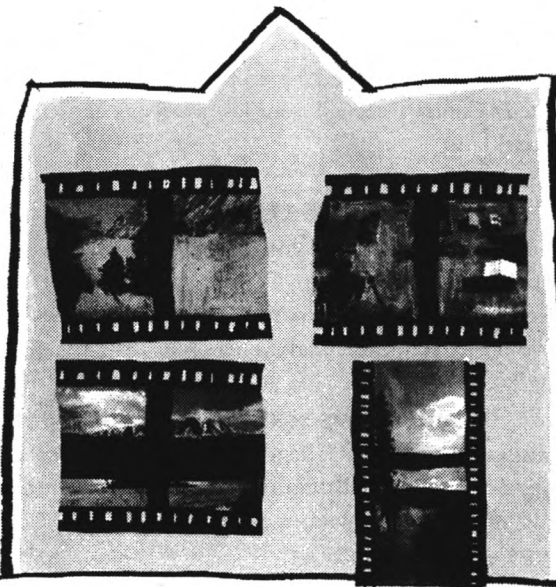
Problèmes de santé

Des données sur l'embonpoint, l'hypertension et le stress chez les citoyens canadiens ont aussi été fournies par Statistique Canada. Selon ces données, le taux de citoyens faisant de l'embonpoint est passé de 15% en 2003 à 17% au moment de la nouvelle étude. L'enquête a aussi dévoilé que les habitants des régions rurales sont plus susceptibles de faire de l'embonpoint que ceux des villes.

Pour ce qui est de l'hypertension, Statistique Canada a noté une hausse de 3%. Plus de femmes que d'hommes font de l'hypertension et le problème est légèrement plus répandu en régions rurales.

De plus, le stress a atteint un sommet ces dernières années,

Participez au concours Les plus belles photos de l'été



Capturez les moments magiques de l'été et partagez-les avec L'Aurore boréale.

Vous pouvez soumettre vos photos de façon électronique (auroredir@afy.yk.ca) ou au bureau du journal (302, rue Strickland, Whitehorse, Yukon, Y1A 2K1)

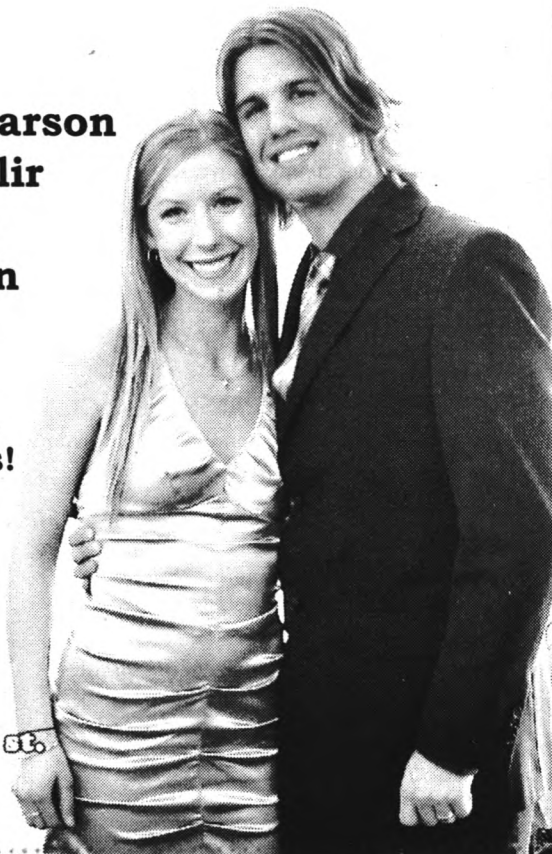
Nous acceptons les soumissions jusqu'au 11 septembre. Les photos reçues seront publiées dans l'édition du 16 septembre. Les lecteurs et lectrices du journal seront alors invités à voter pour leur photo préférée. Un prix sera remis à la personne gagnante!

Le personnel de la clinique dentaire Pearson est heureux d'accueillir le **Dr Cyril Gaudet** et son épouse **Meagan** à Whitehorse

Appelez dès aujourd'hui pour prendre rendez-vous!



Pearson Dental Clinic 409 Cook st. 668-6077



INDEX DE SERVICES EN FRANÇAIS
santé ☎ 667-2931

COUNSELING

Service de counseling et de support psychosocial pour individus, couples et familles en français Many Rivers
4071 4^e Avenue, Whitehorse, YT • tél.: 867-667-2970
• courriel : info@manyrivers.yk.ca

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Marigold Physiothérapie Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél : (867) 668-2516 ou 334-8605 • Courriel : marigold.physio@gmail.com

Pierre Gauthier • Massothérapeute spécialisé en massage suédois et shiatsu • Idéal pour la détente comme pour les muscles endoloris • Service à domicile sur demande • tél. : (867) 335-0107

Respiration transformatrice • Processus d'auto-guérison • Marlynn Bourque • 303 B, rue Hawkins ou au 351, rue Klukshu, Whitehorse, (YK) Y1A 5G3 • tél. : 334-5689 • marlynnb@gmail.com



La santé en français



Partenariat
communauté
en santé (PCS)

Calendrier des activités de formation en santé et sécurité

■ ■ ■ Automne 2009 ■ ■ ■

■ AOÛT ■

• Jeudi 20 août, 10 h

Jeudi pour maman. Atelier « La peau sensible de bébé ». Activité offerte gratuitement aux participants.es du programme « Mamans, papas et bébés en santé ».

Chalia : 668-2663, poste 810

■ SEPTEMBRE ■

• Mardi 1^{er} septembre, 18 h

Soirée ça mijote! Atelier « les positions durant l'accouchement ». Activité gratuite offerte aux participants.es du programme « Mamans, papas et bébés en santé ». Chalia : 668-2663, poste 810

• Jeudi 3 septembre, 12 h

Repas-répit suivi d'un atelier sur le langage des signes pour les bébés. Activité gratuite offerte aux participants.es du programme « Mamans, papas et bébés en santé ». Chalia : 668-2663, poste 810

• Samedi 12 septembre, 12 h-13 h 30

Yoga prénatal. Futures mamans, c'est le temps de prendre soins de vous! Explorez les plus beaux côtés de la grossesse en découvrant des méthodes de relaxation mentale et corporelle. Série de 6 cours (12 septembre-17 octobre) offerts en français par le PCS. Coût : 60 \$. SOFA : 668-2663, poste 223.

• Jeudi 17 septembre, 10 h

Jeudi pour maman. Atelier « Berceuses et comptines prénatales ». Activité offerte gratuitement aux participants.es du programme « Mamans, papas et bébés en santé ». Chalia : 668-2663, poste 810

• Mardi 22 septembre, 18 h 30-20 h

Qui s'occupe de vous en cas d'urgence ou d'accident? L'atelier vous familiarisera avec la trousse d'information médicale d'urgence (TIMU) une ressource qui vous permet d'indiquer vos volontés ne termes de soins ainsi que de désigner une personne contact qui vous représenterait en cas d'urgence. La trousse offerte gratuitement aux participants.es est reconnue par les autorités de la santé du Yukon. Atelier gratuit offert en français par le PCS. Centre de la francophonie. SOFA : 668-2663, poste 223

• Mardi 29 septembre, 18 h 30-10 h 30

Mythes et réalités sur la vaccination. Une session d'information complète offerte pour la première fois en français, sur la vaccination : de la grippe aux maladies infantiles, en passant par le Virus du Papillome humain (VPH) et la grippe porcine (H1N1). Venez poser vos questions aux experts en la matière! Atelier gratuit offert par le PCS en collaboration avec le médecin hygiéniste en chef du Yukon, le Dr Brendan Hanley. Centre de la francophonie. Gratuit. SOFA : 668-2663, poste 223

■ OCTOBRE ■

• Samedi, 17 octobre 13 h-16 h 30

Ménopause et Andropause. Cet atelier comprend une présentation sur les principaux changements physique et émotionnels entraînés par l'arrivée de la ménopause et de l'andropause. La présentation sera suivie d'une réflexion sur les changements au mitan de la vie et des stratégies pour mieux vivre cette période sereinement. Centre de la francophonie. Gratuit, organisé par le PCS. SOFA : 668-2663, poste 223

• Vendredi 23 au dimanche 25 octobre

Week-end détente débutant à 18 h le vendredi. Venez vous détendre et libérer votre créativité avant l'hiver! Au programme : yoga, méditation, ateliers d'écriture et de libération par le rire, bain thermal en soirée. Hébergement en cabine (occupation double). Activité organisée par le SOFA en collaboration avec le PCS. Coût : 200\$ Repas partiellement compris. Takhini Hotsprings Valley Retreat. Places limitées. Activité ouverte aux femmes francophones et francophiles. SOFA : 668-2663 poste 223

■ NOVEMBRE ■

• Mercredi 18 novembre, 12 h

Midi-causerie. Alternatives écologiques aux produits ménagers et d'entretien. Centre de la francophonie. Gratuit, organisé par Le SOFA. SOFA : 668-2663, poste 223

• Samedi 21 novembre, 9 h-12 h

Apprivoiser le deuil. Atelier gratuit offert en français, par le PCS. Cet atelier développé par Hospice Yukon favorisera la réflexion sur les pertes de la vie tout en permettant de reconnaître les signes du deuil, de vous familiariser avec les ressources permettant de mieux vivre ou accompagner quelqu'un dans le deuil. Centre de la francophonie, gratuit. Inscriptions au SOFA : 668-2663, poste 223

• Samedi 21 au dimanche 22 novembre 8 h 30-17 h 30

Secourisme général. Venez acquérir une formation sur les premiers soins et la réanimation cardio-respiratoire (niveau C) en français. Ce cours est offert par le département de *Public Health and Safety* du Collège du Yukon, fournisseur autorisé de la Croix-Rouge canadienne. 411 rue Wood, Whitehorse, 150 \$ incluant le manuel. Inscription et paiement obligatoire avant le début du cours : Nicole Lacroix, 668-5201

■ DÉCEMBRE ■

• Mardi 1^{er} décembre, 18 h 30-10 h 30

Santé des seins. Un atelier pratique et de réflexion qui démontre l'importance de prendre soins de nos seins. La soirée inclut une présentation sur l'auto-examen des seins, des activités de réflexion et des trucs sur le choix d'un soutien-gorge. Une survivante du cancer du sein témoignera de son expérience. Centre de la francophonie, gratuit, organisé par le PCS. SOFA : 668-2663, poste 223

• Mercredi 9 décembre, 12 h

Midi-causerie. La vérité sur les produits cosmétiques. Connaître les risques et dangers liés à l'utilisation des produits cosmétiques (savon, shampoing, crème, désodorisants, maquillage, etc.) et découvrir les alternatives non toxiques disponibles. Centre de la francophonie. Gratuit, organisé par Les EssentiElles. SOFA : 668-2663, poste 223.

Une carrière en santé, ça vous intéresse?

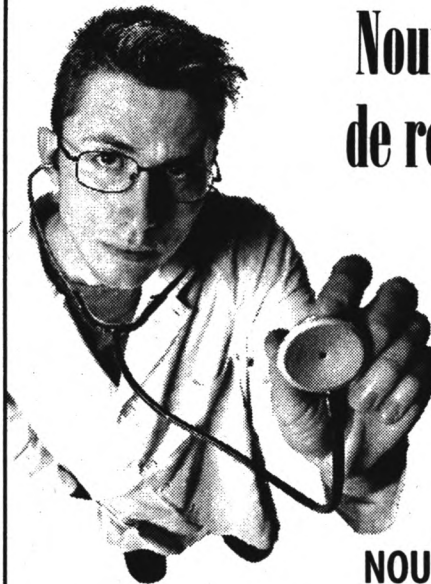


Saviez-vous qu'il existe maintenant des formations en santé offertes à distance? Saviez-vous qu'il est possible d'étudier en français en santé, à partir du Yukon? Saviez-vous qu'il existe des bourses pour les Étudiants.es du Yukon qui se dirigent vers certaines professions de la santé?

Toutes ces réponses (et plus encore) se trouvent dans une nouvelle brochure explicative sur les formations en santé développée par le Partenariat communauté en santé en collaboration avec le SOFA.

Demandez votre brochure, disponible dès septembre 2009, aux bureaux du Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA).

Nouveautés du Centre de ressources en santé



Prêt gratuit pour deux semaines

Centre de la francophonie,
302 rue Strickland (Sous-sol)

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi
de 9 h à 12 h 13 h-16 h 30

NOUVEAUTÉS!

Les Soupes du monde entier par Nicoletta Negri (Anagramme): soupes chaudes, soupes froides, zuppa, sopa, suppe ou soupe, un livre qui vous invite à découvrir la soupe sous toutes ses formes. Recettes illustrées en couleurs.

Quand le dessert se fait léger par Manon Robitaille et Daniel Lavoie (Diabète Québec) : ce livre de recette part du principe que le diabète n'est pas une punition et son objectif est donc de changer la façon de voir (et de préparer) les desserts!

Les aliments contre le cancer par Richard Béliveau et Denis Gingras (Trécarré) : Le livre qui fait parler depuis l'an dernier et qui fait le point sur des récentes recherches en nutrition permettant la prévention du cancer par l'alimentation.

Vivre avec l'asthme- et le maîtriser si possible par le Dr Christian Fortin et Jacques Beaulieu (Solutions Santé) : Phénomène en croissance, l'asthme est abordé par l'entremise des hypothèses avancées permettant son émergence. L'ouvrage permet ainsi d'identifier certains mécanismes qui déclenchent les crises d'asthme pour une meilleure prise en charge de sa santé.





INDEX DE SERVICES EN FRANÇAIS
667-2931

BANQUES

TD Canada Trust • 10 agences au Yukon. Deux agents francophones à Whitehorse • 200, Main Street • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h • tél. : (867) 668-8100 • adam.schellenberg@td.com • www.tdcanada-trust.com

BOIS DE CHAUFFAGE

Mike's Firewood • tél. : 867-634-2294 • mikefirewood@hotmail.com • Box 2141, Haines Junction, Yukon, Y0B 1L0

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction • Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145 • Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine • Estimation gratuite.

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin • tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com
Comité francophone catholique, 406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 1G7.

HÉBERGEMENT

Gîte La Bicicletta B&B • Ann et Ante • ouvert toute l'année • entrée séparée • salle de bain privée • à 20 minutes à pied du centre de Whitehorse • tél. : (867) 668-2659 • www.bicicletta.ca • info@bicicletta.ca

Home Bon Accueil • Gîte du passant • non-fumeur • ouvert toute l'année • dans un quartier calme (Riverdale) à 10 min. du centre ville • petit déjeuner complet ou continental • tél. : (867) 667-2059 • journeas@northwestel.net

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant) • Josée Savard • 1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527 • téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca

Hot Springs Valley Retreat • Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion) Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road • Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : hvr@northwestel.net • Site Web : www.yukonretreat.ca

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest • agente immobilière • 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty • Viviane Tessier, agente immobilière • mise en valeur de propriété • conseillère en immobilier pour les aînés • 49 Waterfront Place, Whitehorse • tél. : 667-2514, poste 26 • courriel : vivianetessier@remax.net

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc. • Pierre Lacasse, planificateur financier • 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100 • téléc. : 668-7843

Thivierge Financial Services Ltd.

• Francine Thivierge, conseillère financière • 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), • tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography • portraits artistique, vidéo Christian Kuntz • 301 B-3, Klondike, Whitehorse • tél. : 668-4203 • ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

SPORTS ET LOISIRS

SiftonAir • Marcel Dulac • tours guidés aériens de glaciers • C.P. 2165, Haines Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • siftonair@northwestel.net

Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnée pédestre • Hébergement au ranch. • Marcelle et Gilles. • Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

Shaolin Dragon Kung-Fu • Luc Perreault • #2 - 60 Lonestar Lane (Alaska Hwy) Près du Centre de la Béringie • Inscription tous les mercredis. • Tél. : (867) 668-7390.

TRADUCTION

Traduction ABC Translation • Angélique Bernard • 52, rue Alsek, Whitehorse • tél. : (867) 668-5933 • abernard@northwestel.net.

De bons services et une excellente couverture bancaire



Photo : Béatrice Van Houtryve

Josée Langlois, agente des services aux clients et Adam Schellenberg, directeur général pour le Yukon ont à cœur de bien servir la clientèle

PUBLI-REPORTAGE

Deuxième banque en importance au Canada, la banque TD (Toronto Dominion) est la cinquième banque en Amérique du Nord.

Situé à l'angle de la rue Main et de la deuxième avenue, le siège principal de la banque TD au Yukon, occupe un emplacement stratégique au cœur de Whitehorse. Implantée ici depuis 1967, la banque TD occupe actuellement vingt personnes. Les dix agences TD réparties sur tout le territoire yukonnais représentent la meilleure couverture bancaire à ce jour. Adam Schellenberg, le

directeur général pour le Yukon n'est pas peu fier d'avoir cette possibilité de rejoindre les clients de la banque là où ils se trouvent. « Nous voulons offrir des services complets en veillant au confort des gens. Nous privilégions l'accueil et le dialogue. Il est capital pour nous de parler la langue de nos clients. C'est pourquoi, nous avons des employés bilingues. »

Si vous fréquentez la banque TD, vous pourrez bénéficier, au comptoir d'accueil, des services en français de Josée Langlois, agente des services aux clients. Si vous souhaitez obtenir des conseils sur les produits financiers, c'est Huguette

Le Clair, conseillère financière, qui vous recevra sur rendez-vous. La banque peut aussi offrir des services en cantonnais et en polonais.

Adam Schellenberg précise : « Nous serons capables, dans peu de temps, de fournir tous les documents d'information en français. »

Toujours dans l'optique d'offrir un services de qualité, la banque TD se singularise par ses heures d'ouverture. Elle est ouverte jusqu'à 17 h en semaine mais aussi le samedi de 9 h à 16 h.

Banque TD – Whitehorse
– 867 668 8100 ou sans frais
1 866 222 3456

Vous offrez des services en français? Votre budget est limité?

L'Index des services en français est une aubaine rare!

Pour un prix modique, vous avez droit à un abonnement à *l'Aurore boréale*, un publi-reportage portant sur votre entreprise ainsi qu'une inscription dans l'Index des services en français du journal.

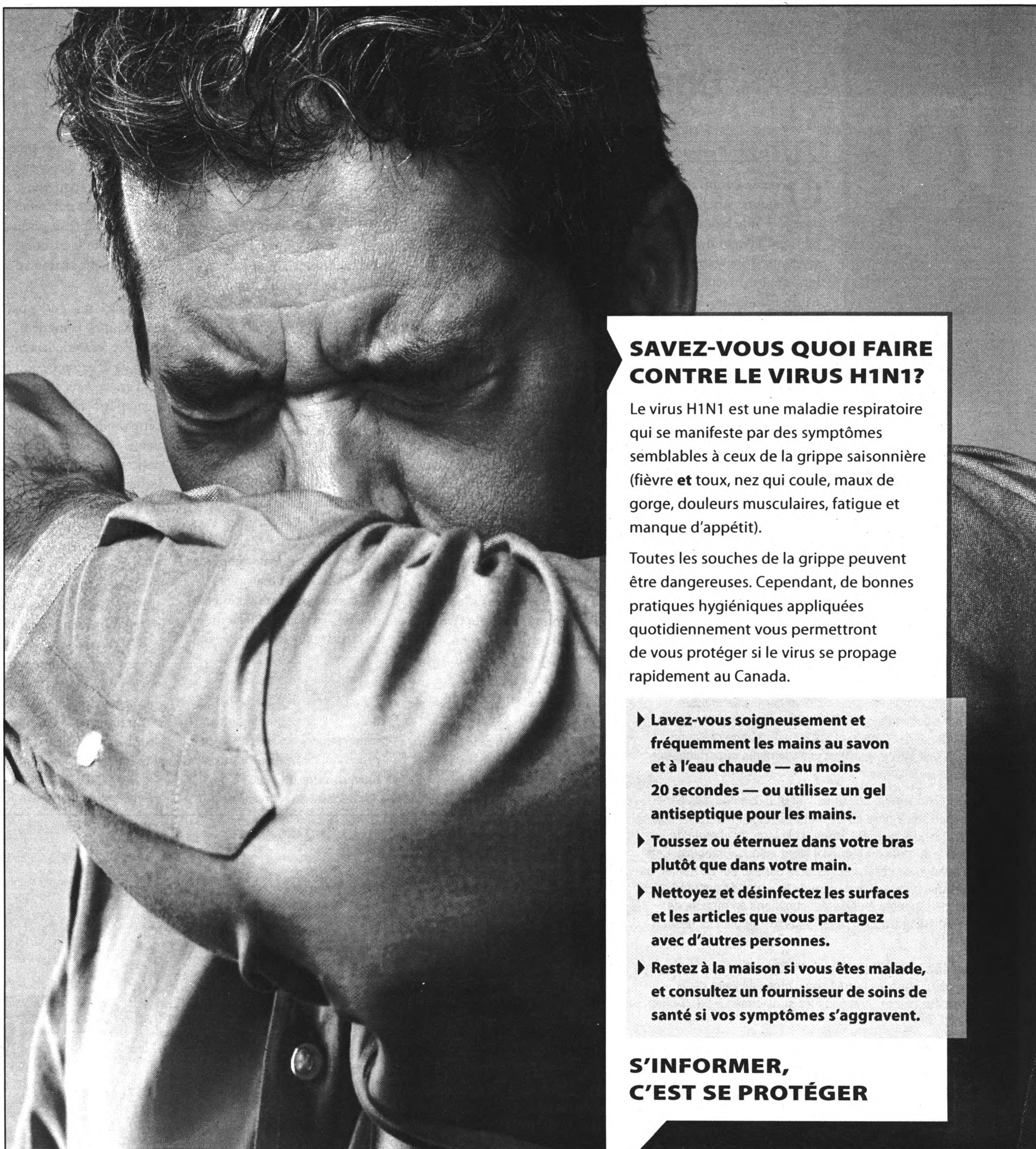
Si vous offrez des services dans le domaine de la santé profitez de l'Index des services en français Santé.

(867) 667-2931

Vous venez d'immigrer au Yukon tout récemment?

Vous êtes peut-être admissible aux programmes et services offerts qui vous aideront à vous installer.

Appelez-nous aujourd'hui en composant le 668-2663 poste 330.



SAVEZ-VOUS QUOI FAIRE CONTRE LE VIRUS H1N1?

Le virus H1N1 est une maladie respiratoire qui se manifeste par des symptômes semblables à ceux de la grippe saisonnière (fièvre et toux, nez qui coule, maux de gorge, douleurs musculaires, fatigue et manque d'appétit).

Toutes les souches de la grippe peuvent être dangereuses. Cependant, de bonnes pratiques hygiéniques appliquées quotidiennement vous permettront de vous protéger si le virus se propage rapidement au Canada.

- ▶ **Lavez-vous soigneusement et fréquemment les mains au savon et à l'eau chaude — au moins 20 secondes — ou utilisez un gel antiseptique pour les mains.**
- ▶ **Toussez ou éternuez dans votre bras plutôt que dans votre main.**
- ▶ **Nettoyez et désinfectez les surfaces et les articles que vous partagez avec d'autres personnes.**
- ▶ **Restez à la maison si vous êtes malade, et consultez un fournisseur de soins de santé si vos symptômes s'aggravent.**

**S'INFORMER,
C'EST SE PROTÉGER**

Pour en savoir plus sur la prévention de la grippe, visitez

www.combattezlagrippe.ca ou composez le 1-800-454-8302

ATS 1-800-465-7735



Agence de la santé
publique du Canada

Public Health
Agency of Canada

Canada

sciences

Une enzyme qui ne dort pas au gaz!

La Direction
de l'enseignement
postsecondaire

tient à féliciter



Stuart Campbell

d'avoir terminé avec succès
le programme d'apprentissage
de mécanicien de
véhicules automobiles.

Yukon
Education

DANNY RAYMOND

Qu'on en commun le yogourt enrichi aux oméga-3 et le biocarburant fabriqué à partir des déchets végétaux? Une enzyme révolutionnaire directement sortie du laboratoire de Vincent Martin, professeur adjoint en biochimie à l'Université Concordia et titulaire de la Chaire de recherche du Canada en génomique et génie microbien.

Ce scientifique coordonne aussi une équipe de 40 chercheurs qui procèdent à des manipulations génétiques sur des bactéries ou des levures pour créer des enzymes aux propriétés bien précises. Les principaux domaines d'application concernent surtout l'alimentation et les biocarburants.

Une partie de leurs travaux vise à manipuler des molécules pour les transformer en ingrédients dans les aliments nutraceutiques, ces dérivés de substances alimentaires aux propriétés curatives. La plus récente innovation de Vincent Martin s'appelle la coenzyme Q10, une molécule particulièrement riche en antioxydants. Elle est de plus en plus utilisée dans le pain, le jus et plus d'une centaine de produits en vedette dans les supermarchés. Une industrie en pleine expansion, avec des ventes totalisant 2,9 milliards de dollars au Canada en 2005.

Avec son équipe, le spécialiste travaille parallèlement à composer des acides gras oméga-3 et 6 d'origine marine.

Une percée qui a particulièrement intéressé le géant Ocean Nutrition Canada, l'un des plus importants fabricants de suppléments alimentaires et d'aliments nutraceutiques au pays. La compagnie s'est associée à l'entreprise A. Lassonde pour lancer récemment une nouvelle gamme de jus aux fraises et aux kiwis enrichi aux oméga-3 et 6.

Dans 10 ans?

Le même procédé peut être transféré dans le secteur énergétique, particulièrement pour la production de l'éthanol cellulosique. Les enzymes créées par Vincent Martin ont la rare capacité de décomposer des déchets organiques en biocarburant. Cette production dite de deuxième génération est beaucoup plus écologique et économique que la dernière génération.

Le professeur Martin parle d'une percée technologique importante, capable très prochainement de produire du biocarburant de masse à partir des déchets de rénovations, du

bois traité, des vieux poteaux d'électricité et des déchets forestiers. Un nouveau carburant vert qui, selon lui, pourrait remplacer jusqu'à 25 % de tout le carburant liquide en circulation au Canada.

Jusqu'ici, une petite partie seulement de la matière première (essentiellement du maïs, de la betterave, du blé ou de la canne à sucre) entre dans la composition de l'éthanol. Cette production dite de première génération rejette la matière cellulosique ou les déchets issus de la transformation. Des pertes qui représentent environ 50 %.

En janvier dernier, l'équipe de Vincent Martin a obtenu l'affiliation au Réseau canadien de biocarburant cellulosique, un regroupement conjoint entre les chercheurs des principales universités canadiennes et les joueurs de l'industrie. Le gouvernement fédéral a investi 20 millions dans l'aventure pour les trois prochaines années.

Agence Science-Pressé
(<http://www.sciencepresse.qc.ca/>)

PERMIS DE CHASSE AU BISON OFFERTS DÈS MAINTENANT PROLONGATION DES PÉRIODES ET ÉLARGISSEMENT DU TERRITOIRE DE CHASSE

Les chasseurs résidents titulaires d'un permis de chasse peuvent actuellement se procurer une autorisation de chasse à accès restreint dans les bureaux d'Environnement Yukon. Toutefois, il faut savoir que trois changements importants ont été apportés cette année.

Le premier changement concerne l'ajout d'une nouvelle période de chasse, du septembre au 31 mars 2010, le long de la route de l'Alaska jusqu'à la rivière Slims, et le long du chemin du lac Aishihik et de la route du Klondike Nord jusqu'à Braeburn. Cette nouvelle période de chasse est ajoutée dans le but de freiner les migrations des bisons à l'extérieur de leur aire de distribution habituelle, de répondre à des préoccupations en matière de sécurité routière et d'atteindre les objectifs du plan de gestion des bisons.

La période habituelle de chasse du 1^{er} décembre au 31 mars sera en vigueur dans les autres sous-zones de l'aire de distribution des bisons, soit dans les sous-zones 5-02, 5-03 et 5-08 à 5-51.

Le deuxième changement important concerne la création d'une nouvelle zone d'exclusion à l'extérieur de l'aire de distribution habituelle des bisons, où il sera possible de chasser le bison toute l'année. Cette nouvelle possibilité de chasse commence aussi le 1^{er} septembre.

Le troisième changement concerne la suppression de l'obligation pour les chasseurs de suivre un cours sur la chasse au bison pour pouvoir obtenir un permis. Les chasseurs peuvent maintenant suivre ce cours sur une base volontaire, mais on encourage les personnes qui n'ont jamais chassé le bison à s'y inscrire. Environ 1 900 chasseurs yukonnais ont suivi ce cours par le passé.

On peut obtenir de plus amples renseignements sur la chasse au bison et des cartes des secteurs de chasse situés le long des routes aux bureaux et sur le site Web d'Environnement Yukon.

Yukon
Environnement



Photo : Sylvie Binette

DES LIENS HISTORIQUES QUI PERSISTENT

Une cérémonie célébrant la Première nation tlingit a eu lieu cet été dans la communauté de Teslin. Ha Kus Teyea a réuni des Tlingits de l'Alaska, de la Colombie-Britannique et du Yukon. Ensemble ils ont commémoré l'histoire de leur nation dont les racines baignent dans la côte ouest sur l'océan Pacifique. Il y a environ 200 ans, cinq clans de la Première nation Tlingit ont quitté la Côte Ouest pour migrer vers les terres du Yukon. Ils se sont installés dans la région de Teslin.

scène nationale

SERVICES POSTAUX : LE PRIX DES TIMBRES AUGMENTERA DE 11 CENTS

HÉLÈNE BOULAY (APF)

Postes Canada annonce d'autres changements aux tarifs et aux services postaux à l'échelle du pays. En janvier dernier, Postes Canada avait augmenté le prix des timbres de 2¢ et avait annoncé son intention d'imposer de nouvelles hausses de 2¢ pour chacune des deux années suivantes. Mais récemment, la société fédérale a annoncé à certains de ses clients que le prix des timbres augmentera plutôt de 3¢ en 2010 et de 2¢ par année de 2011 à 2014.



Photo : APF

Le prix des timbres ne cessera d'augmenter jusqu'en 2014

Ainsi, dès janvier 2010, le

coût des timbres passera à 57¢ pour envoyer une lettre ou une carte postale pesant moins de 30 grammes à l'intérieur du Canada pour finalement atteindre 65¢ en 2014.

Pour envoyer une lettre aux États-Unis, le prix des timbres passera de 98¢ à 1\$ en 2010 tandis que pour les lettres envoyées dans d'autres pays, une hausse de 5¢ des tarifs est prévue ce qui fera passer le prix du timbre à 1,70\$.

De plus, Postes Canada a l'intention d'apporter des changements à l'échelle de poids unique du service poste-lettres. Selon l'échelle en place présentement, l'envoi de tous les articles pesant entre

200 et 500 grammes coûte 2,75\$. À partir de 2010, les articles pesant entre 200 et 300 grammes coûteront 2,75\$ à expédier, ceux entre 300 et 400 grammes coûteront 3,00\$ et ceux entre 400 et 500 grammes coûteront 3,25\$.

Les dirigeants de Postes Canada insistent sur l'importance de ces hausses afin de faire face aux trois grands défis auxquels le service postal canadien est confronté. Ces défis sont le nombre croissant d'adresses, la diminution du volume d'articles envoyés par la poste et le besoin d'investir dans certains aspects de l'infrastructure de Postes Canada.

La banque alimentaire est constamment à la recherche de bénévoles. Si cela vous intéresse, communiquez avec Julie Ménard au 867 393-2265

Cours de français langue seconde Offerts par la Direction des services en français en partenariat avec l'Association franco-yukonnaise 12 semaines, 3 heures/semaine

Cours débutants (offerts par l'Association franco-yukonnaise)

Débutant 1	Mardi, 8 h 30 à 10 h 30	22 sept. au 8 déc. 2009
	Mardi, 16 h 30 à 18 h 30	22 sept. au 8 déc. 2009
	Mardi, 19 h à 21 h	22 sept. au 8 déc. 2009
Tutorat	Jeudi, 17 h à 18 h	1 ^{er} oct. au 3 déc. 2009
Débutant 2	Jeudi, 8 h 30 à 10 h 30	24 sept. au 10 déc. 2009
	Jeudi, 19 h à 21 h	24 sept. au 10 déc. 2009
Tutorat	Mardi, 17 h à 18 h	29 sept. au 1 ^{er} déc. 2009
Débutant 3	Jeudi, 16 h 30 à 18 h 30	24 sept. au 10 déc. 2009
	Vendredi, 8 h 30 à 10 h 30	25 sept. au 11 déc. 2009
Tutorat	Mardi, 17 h à 18 h	29 sept. au 1 ^{er} déc. 2009

Cours intermédiaires et avancés (offerts par la Direction des services en français)

Intermédiaire 1	Mercredi, 16 h 30 à 18 h 30	23 sept. au 16 déc. 2009
	Vendredi, 12 h à 14 h	25 sept. au 11 déc. 2009
Tutorat	Lundi, 17 h à 18 h	28 sept. au 7 déc. 2009
Intermédiaire 2	Mercredi, 19 h à 21 h	23 sept. au 16 déc. 2009
	Jeudi, 12 h à 14 h	24 sept. au 10 déc. 2009
Tutorat	Lundi, 17 h à 18 h	28 sept. au 7 déc. 2009
Avancé 1	Lundi, 12 h à 14 h	21 sept. au 14 déc. 2009
	Lundi, 19 h à 21 h	21 sept. au 14 déc. 2009
Midi-causerie	Vendredi, 12 h à 13 h	2 oct. au 4 déc. 2009
Avancé 2	Mardi, 12 h à 14 h	22 sept. au 8 déc. 2009
Midi-causerie	Vendredi, 12 h à 13 h	2 oct. au 4 déc. 2009
Consolidation (grammaire et communication orale)	Mercredi, 8 h 30 à 10 h 30	23 sept. au 16 déc. 2009
	Mercredi, 12 h à 14 h	23 sept. au 16 déc. 2009
Midi-causerie	Vendredi, 12 h à 13 h	2 oct. au 4 déc. 2009

Note : L'horaire peut varier selon le nombre de participants et la disponibilité des professeurs.

Frais : 185 \$ + matériel

Date limite d'inscription : 11 septembre 2009

Pour s'inscrire :

Centre d'enseignement du français aux adultes
Gouvernement du Yukon
411, rue Wood
Tél. : 667-8611

Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland
Tél. : 668-2663 poste 223



Tournée des collectivités du Yukon — Automne 2009

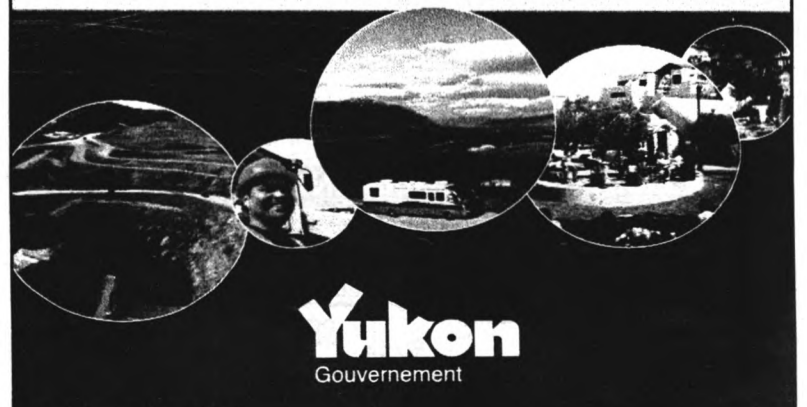
Venez rencontrer le premier ministre Dennis Fentie et ses collègues du cabinet lorsqu'ils visiteront votre collectivité.

Whitehorse
Mardi 25 août • 19 h
Yukon Inn

Services d'interprétation en français.

Cette tournée est l'occasion de faire connaître au gouvernement les enjeux qui sont importants pour vous et votre collectivité.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez composer au 1-800-661-0408, poste 8688, écrire à l'adresse courriel constituency.services@gov.yk.ca, ou visiter le site Web www.yukonpremier.ca.



scène nationale

Loi sur le droit d'auteur : le gouvernement sollicite l'opinion des Canadiens

HÉLÈNE BOULAY (APF)

Le gouvernement du Canada mène des consultations du 20 juillet au 13 septembre afin de connaître le point de vue des Canadiens concernant des modifications éventuelles à la *Loi sur le droit d'auteur*.

Les citoyens qui désirent faire partager leurs idées, leurs suggestions ou leurs opinions peuvent le faire par Internet par l'entremise de groupes de discussion, d'un centre

multimédia ou encore de présentations en ligne sur un site prévu à cet effet. Une assemblée publique a aussi été organisée à Montréal le 30 juillet dernier et une autre est prévue à Toronto le 27 août.

La *Loi sur le droit d'auteur* n'a pas été modifiée depuis une dizaine d'années. Or, on estime du côté du gouvernement que les nouvelles technologies ont beaucoup évolué, sans compter la croissance impressionnante d'Internet. Le gouvernement

indique que c'est donc pour protéger les créateurs et les consommateurs qu'il a décidé de mettre la loi à jour.

Avec la multiplication continue des plateformes de nos jours, le défi sera de trouver des changements qui résisteront au temps comme aux nouvelles technologies. Il faut noter que la *Loi* se rapporte aux livres, aux sites Web, aux films, à la musique, aux jeux vidéo ainsi qu'aux programmes informatiques.

Appui des universités canadiennes

Le milieu universitaire canadien appuie la décision du gouvernement d'apporter des modifications à la *Loi*. Selon les institutions canadiennes, la nouvelle loi devra toutefois assurer que les professeurs puissent utiliser des ressources en ligne dans le cadre de leur enseignement.

« La *Loi sur le droit d'auteur* devrait être clarifiée afin de

mentionner que les ressources offertes au public sur Internet peuvent être utilisées dans le cadre d'un cours sans enfreindre la loi », affirme le gestionnaire des affaires légales à l'Association des universités et des collèges du Canada (AUCC), Steve Wills.

Il précise aussi que l'AUCC compte s'assurer que la nouvelle loi accordera aux étudiants le droit de visionner des présentations à partir d'Internet.

sports et loisirs

Michaëlle Jean ouvrira les Jeux de Vancouver

APF

vendredi 12 février 2010.

À la demande du premier ministre Stephen Harper, c'est la gouverneure générale du Canada, Michaëlle Jean, qui procédera à l'ouverture officielle des Jeux olympiques d'hiver de 2010, qui se tiendront à Vancouver.

La représentante de la Reine d'Angleterre au Canada donnera donc le coup d'envoi à ces olympiades d'hiver, les deuxièmes à se tenir en sol canadien après celles de Calgary en 1988. La cérémonie d'ouverture est prévue pour le

« C'est dans un esprit de solidarité et avec enthousiasme que nous nous apprêtons à accueillir chez nous la jeunesse et le monde entier à l'occasion de ces Jeux olympiques d'hiver. Je suis convaincue que le Canada saura faire de cette rencontre une grande célébration de l'hiver, de l'excellence sportive et de la fraternité, et je me fais une joie d'être là pour en témoigner », a déclaré la gouverneure générale par voie de communiqué.



Photo : Archive de l'APF

C'est à la gouverneure générale du Canada que reviendra l'honneur d'inaugurer les Jeux olympiques de Vancouver, l'hiver prochain.

LEESY Évaluation quinquennale

Disponible pour examen public

Ébauche du rapport:
observations et conclusions

Visitez www.yesaa-senes.ca/fr/ pour le télécharger.

Vos commentaires devraient porter sur les questions suivantes:

- Existe-t-il des erreurs de fait?
- Existe-t-il des questions importantes qui n'ont pas été abordées?

Veillez soumettre vos commentaires par:

- 1) courriel: smontgomery@senes.ca ou
- 2) télécopieur: 867-669-2093 ou
- 3) poste: 4915-48^e rue, Unité 23, Yellowknife NT X1A 3S4

DATE LIMITE POUR COMMENTAIRES: le 4 sept.

VEUILLEZ NOTER: Les commentaires écrits seront disponibles aux trois parties de l'Accord-cadre définitif (ACD) (soit le gouvernement du Yukon, le Conseil des Premières nations et le gouvernement du Canada) pour leur travail au cours de l'étape 3.

Pour de plus amples renseignements:

Shelagh Montgomery
SENES Yellowknife
courriel: yesaa@senes.ca
web: www.yesaa-senes.ca



SENES Consultants Limited

Sans frais: 1-877-299-3722 (1-877-29 YESAA)

Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes
et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812,
de l'extérieur de Whitehorse, le 1 800 661-0408
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités

scène nationale

Congrès mondial acadien : des symboles acadiens qui sont devenus incontournables

HÉLÈNE BOULAY (APF)

Au cours des années, le peuple acadien s'est doté de plusieurs emblèmes. Ces symboles contribuent à renforcer le sentiment d'appartenance à la communauté acadienne et à affirmer sa culture. Ils reflètent aussi les valeurs, l'histoire et les traditions d'un peuple.

Notre-Dame-de-l'Assomption fut élue patronne de l'Acadie lors de la première Convention nationale acadienne à Memramcook, en 1881. La fête de Notre-Dame-de-l'Assomption a aussi été choisie comme Fête nationale des Acadiens lors de la Convention. Depuis, le 15 août est synonyme de fête et de traditions acadiennes.

Lors de la deuxième Convention nationale acadienne à Miscouche, trois ans plus tard, le drapeau tricolore avec une étoile dorée

dans la partie bleue fut choisi pour représenter le peuple acadien. Le tricolore représente bien entendu les origines françaises du peuple acadien et l'étoile, Stella Maris, représente la vierge et est sensée guider les Acadiens à travers les tempêtes.

À Miscouche, les représentants acadiens choisissent Ave Maris Stella comme hymne de l'Acadie. De plus, ils décident que la devise du peuple acadien sera « L'union fait la force », une devise empruntée à l'Union nationale française de l'Amérique du Nord. Un insigne acadien a aussi été créé dans le cadre de la convention.

L'Acadie a aussi ses armoiries. C'est Roméo LeBlanc qui a présenté les armoiries au peuple acadien, le 31 août 1996. Il s'agit : « D'azur à une goélette d'argent habillée d'or soutenue de deux burèles ondées du

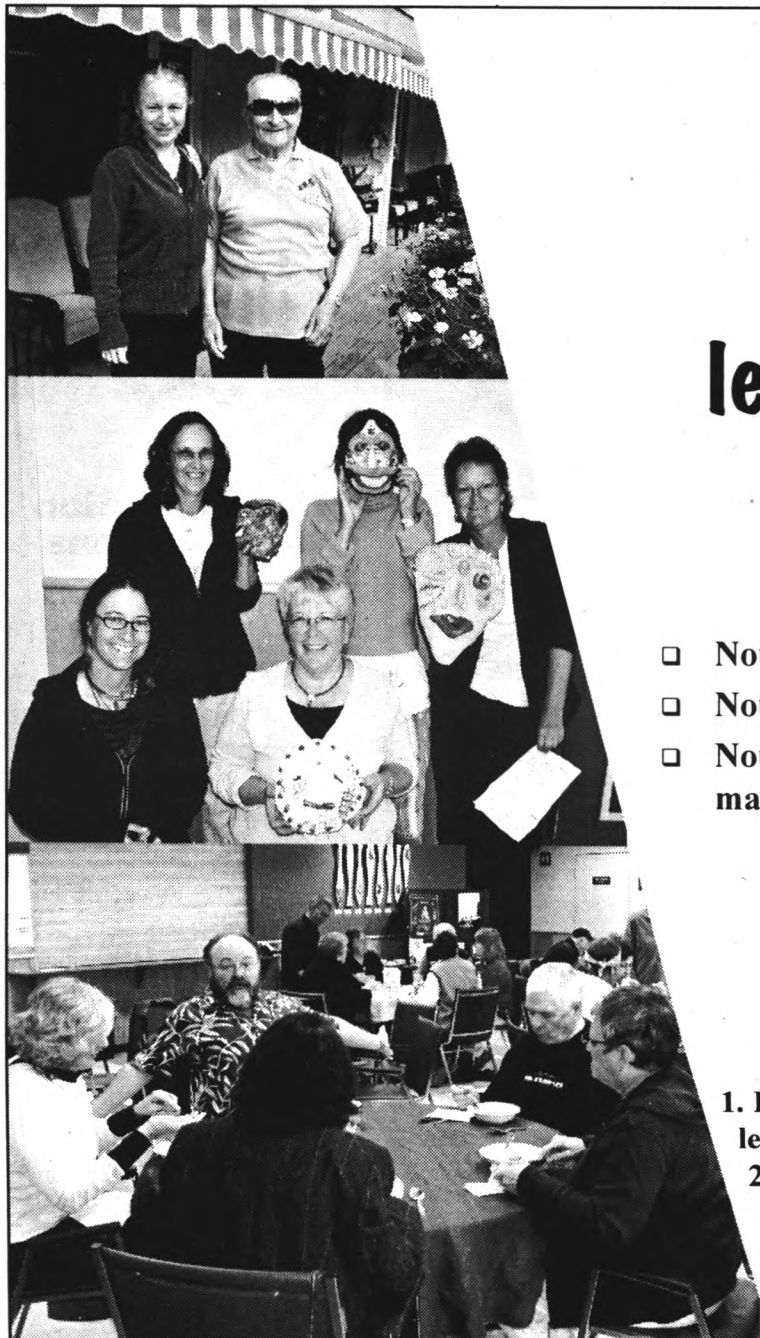


C'est l'ancien gouverneur général du Canada Roméo LeBlanc, décédé récemment, qui avait présenté au peuple acadien ses armoiries, le 31 août 1996. (Photo: archives)

même, arborant au grand mât une bannière d'argent flottant à senestre et inscrite ACADIE en lettres de sable, le tout surmonté de l'étoile de l'Acadie rayonnante d'or; et pour devise : L'union fait la force; et comme drapeau national de l'Acadie : le tricolore français (tiercé en pal d'azur, d'argent et de gueules) chargé au canton de l'étoile de l'Acadie d'or ».



Vous recherchez un unicycle?
Consultez les petites annonces de
l'Aurore boréale... On ne sait
jamais ce qu'on peut y trouver!
En dernière page du journal



FRANCO50, un regroupement pour et par les aînées et aînés du Yukon

Vous êtes cordialement invité à un 5 à 7 « BILAN »
le jeudi 27 août, à 17 h,
à la salle communautaire, 302, rue Strickland.

- ❑ Nous partagerons avec vous le bilan du projet appuyé par Les EssentiELLES
- ❑ Nous discuterons de l'avenir de Franco50 selon vos souhaits et besoins
- ❑ Nous vous proposerons des pistes d'activités et de réseautage entre Yukonnais mais aussi avec d'autres provinces (vidéo-conférences, voyages,...)

Passez-vous le mot !

Confirmez-nous votre présence
au 867 668-2636 ou yk.franco50@yahoo.ca

1. Photo de Ketsia Houde et Lorenzo Grimard, le doyen des francophones de Dawson, le 11 août 2009 à Dawson
2. Photo de l'atelier Masques et écriture, le 8 août 2009, à Whitehorse
3. Photo de la consultation des aînés, le 9 mai 2009 à Whitehorse



Patrimoine Canada
Heritage Canada



EMPLOIS, POSTES, CARRIÈRES, PROFESSIONS, APPELS D'OFFRES



Occasion d'emploi

Agent/agent des affaires intergouvernementales ou agent/agent de mise en œuvre

Affaires indiennes et du Nord Canada

Whitehorse (Yukon)

Ouvert aux les autochtones résidant ou travaillant à Whitehorse, YT et dans un rayon de 800 kilomètres de Whitehorse, YT

Pour de plus amples renseignements sur ce poste, y compris les critères de mérite supplémentaires et pour savoir comment poser votre candidature, visitez notre site Internet au [http : emplois.gc.ca](http://emplois.gc.ca) ou composez notre numéro Infotel 1-800-645-5605.

La date limite de réception des candidatures est le **28 août 2009**.

Canada



Occasion d'emploi

Négociateur ou négociatrice**Négociateur adjoint ou négociatrice adjointe**

Affaires indiennes et du Nord Canada

Whitehorse (Yukon)

Ouvert aux autochtones résidant ou travaillant à Whitehorse, YT et dans un rayon de 800 kilomètres de Whitehorse, YT

Pour de plus amples renseignements sur ce poste, y compris les critères de mérite supplémentaires et pour savoir comment poser votre candidature, visitez notre site Internet au [http:emplois.gc.ca](http://emplois.gc.ca) ou composez notre numéro Infotel 1-800-645-5605.

La date limite de réception des candidatures est le **28 août 2009**.

Canada

Instructeurs/institutrices de français langue seconde aux adultes

La Direction des services en français du gouvernement du Yukon et le Service d'orientation et de formation des adultes de l'Association franco-yukonnaise sont à la recherche de personnes qualifiées pour donner des cours de français langue seconde aux adultes, du 21 septembre au 16 décembre 2009.

Le nombre d'heures d'enseignement pourrait varier entre 2 et 6 heures par semaine, en soirée ou durant la journée.

Les candidats/candidates doivent pouvoir s'exprimer correctement à l'oral et à l'écrit dans les deux langues officielles et être en mesure de gérer de petits groupes d'apprenants adultes. De l'expérience en enseignement du français langue maternelle ou du français langue seconde est un atout.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Isabelle Salesses au 867-668-2663 poste 328.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae au plus tard le 21 août 2009 à 17 h, à l'adresse suivante :

AFY - Ressources humaines
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : 867 668-3511

Courriel : ressourceshumaines@afy.yk.ca



l'aurore boréale

Les lecteurs cherchent dans nos pages... l'information communautaire et gouvernementale

Profitez d'un lien de publicité unique.
867 667-2931

on passe le mot

APF

Association de la presse francophone

OFFRE D'EMPLOI

L'Association de la presse francophone (APF) est à la recherche d'une personne pour combler le poste de :

Direction des communications et des relations gouvernementales**Responsabilités en représentation politique**

- Élaborer et coordonner l'ensemble des activités de démarchage politique pour la presse francophone en milieu minoritaire
- Rédiger des mémoires, des notes de breffage, des discours, etc.
- Positionner l'association auprès de la fonction publique fédérale, provinciale et territoriale
- Participer à la concertation de l'APF avec la francophonie, les médias minoritaires et la presse canadienne

Responsabilités en communication

- Développer un plan de communication pour l'association
- Assurer la promotion de l'image de marque de l'APF et de la « presse francophone » au niveau pancanadien
- Relations avec les médias : rédaction de communiqués, dossiers de presse, etc.
- Réaliser des supports de communication et d'information de l'APF (trousses de promotion de l'APF, produits promotionnels, rapport annuel, etc.

Profil du candidat recherché :

- une formation académique pertinente
- deux ans d'expérience à travailler dans un domaine connexe
- une bonne maîtrise du français et de l'anglais, écrit et parlé
- une bonne connaissance de la francophonie canadienne et de ses enjeux
- avoir démontré la capacité de gérer plusieurs mandats
- avoir de bonnes aptitudes en relations interpersonnelles
- être disponible pour se déplacer dans toutes les régions du Canada

Salaire : 45 500\$ à 52 800\$
Entrée en fonction : mi-septembre 2009
Lieu de travail : Ottawa

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de motivation au plus tard le vendredi 28 août 2009 au :

Directeur général
Association de la presse francophone
267, rue Dalhousie, Ottawa (ON) K1N 7E3
Télé. : (613) 241-1017, Téléc. : (613) 241-6313
Courriel : dg@apf.ca

Vous voulez faire un don ?



Fondation
boréale



Une Fondation pour les gens d'ici!

Créée en 2005, la Fondation boréale est un organisme sans but lucratif visant à assurer l'avancement de l'éducation; la formation professionnelle; les services d'accueil et de soutien aux nouveaux arrivants.

Les fonds recueillis serviront à offrir des programmes, des ateliers et des cours en français dans divers secteurs de l'économie yukonnaise.

668-2663



Tu veux ma photo, macaque?

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Les humains semblent avoir un talent inné pour distinguer des différences subtiles entre les visages. Eh bien pas juste eux : les singes rhésus aussi. Placés devant deux photos de leurs congénères, l'une à l'envers et l'autre qui avait été subtilement altérée (seuls les yeux et la bouche étaient à l'envers) les bestioles ont passé davantage de temps à observer les photos altérées. Curieux ou perplexes?

C'est à moi que tu parles?

Tous les propriétaires de chats savent quand leur animal demande à être nourri, et savent combien tenace il peut être. Ce qu'ils ignorent, c'est que leur chat utilise une ruse. Karen McComb et ses collègues de l'Université du Sussex, en Angleterre, ont enregistré les ronronnements des chats domestiques dans diverses circonstances. Il s'avère que le ronronnement « j'ai faim » est différent des autres : il contient, au milieu du ronronnement classique, un son lancé sur une fréquence plus élevée. Il se trouve que cette fréquence est désagréable à l'oreille... comme les cris des bébés! Est-ce que le chat aurait découvert que lorsqu'il utilise cette « plainte », l'humain fera tout ce qu'il peut pour la faire taire?

Pressé? évitez le trottoir roulant

Votre avion s'envole dans 10 minutes. Alors que vous vous hâtez dans le grand aéroport, devez-vous prendre le trottoir roulant où marcher à côté? À côté, bien sûr : la plupart des gens qui sont sur le trottoir roulant s'arrêtent, ou bien marchent très lentement. Pour en être sûr, un spécialiste de la locomotion à l'Université Princeton a même conçu des modèles mathématiques des comportements des usagers : en moyenne, les « marcheurs » ralentissent le pas de moitié lorsqu'ils sont sur un trottoir roulant. Ça fait perdre du temps... surtout quand les bagages et les « embouteillages » ralentissent les marcheurs

pressés.

Manger moins

L'idée que la « restriction calorique », augmente l'espérance de vie a obtenu un sérieux coup de pouce cet été.

Une équipe de l'Université du Wisconsin a publié les résultats d'un suivi de 20 ans de quelques dizaines de singes rhésus. Et de fait, ceux et celles qui mangent moins semblent avoir un taux de mortalité

moins élevé. Toutefois, il faut attendre pour voir si cette

recette peut s'appliquer aux humains.

Faites le grand saut!

Joignez une équipe qui bouge.
Le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA), secteur de l'Association franco-yukonnaise (AFY) est à la recherche d'un agent ou d'une agente de projets en alphabétisation.

Exigences

- Diplôme d'études collégiales ou universitaires dans un champ de spécialisation approprié ou l'équivalent en expérience appropriée.
- Maîtrise du français oral et écrit et bonne connaissance de l'anglais obligatoire.
- Connaissance des logiciels MS Office.
- Excellentes habiletés interpersonnelles et en communication.
- Bonne capacité à travailler en équipe et de façon autonome.
- Sens de l'organisation, créativité, initiative et leadership.

Durée du contrat

Du 21 septembre au 30 juin 2010

Salaire

Selon l'échelle salariale en vigueur.

Ce poste est à temps partiel à raison de 25 heures par semaine.

Description des tâches

- Préparer des demandes de financement.
- Rédiger des rapports mensuels et annuels.
- Développer et mettre en œuvre un plan de promotion des différentes ressources et des programmes offerts en alphabétisation.
- Mettre en œuvre le plan d'action des projets en alphabétisation.
- Organiser et coordonner des ateliers et des activités.
- Mettre sur pied des campagnes de sensibilisation à l'alphabétisation.
- Gérer le centre de ressources en alphabétisation.
- Faire de la représentation et du réseautage régional et territorial.

(Une description de tâches détaillée est disponible sur demande).

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Nous ne communiquerons cependant qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard le **vendredi 4 septembre 2009 avant 17 h**, à l'attention de :



AFY - Ressources humaines
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : 867 668-3511
Courriel : ressourceshumaines@afy.yk.ca



APPEL D'OFFRES

Directeur ou directrice artistique du Gala de la francophonie 2009

Le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise (AFY) est à la recherche d'un directeur ou d'une directrice artistique pour le Gala de la francophonie qui aura lieu le 13 novembre 2009 au Centre des Arts, Whitehorse, Yukon. Le contractuel ou la contractuelle travaillera en collaboration étroite avec la coordonnatrice du projet.

DESCRIPTION DES TÂCHES :

- Élaborer le scénario du spectacle.
- Mettre en scène les aspects visuels et musicaux du spectacle.
- Contribuer à la rédaction d'un appel aux artistes.
- Communiquer avec les artistes ou organismes pouvant présenter des numéros.
- Sélectionner les artistes bénévoles.
- S'assurer que les remises de prix s'agencent bien avec les numéros.
- Contribuer à la rédaction des textes des maîtres de cérémonie.
- Diriger les répétitions.
- Identifier les besoins en personnes bénévoles pour le bon déroulement du spectacle (décors, technique de scène, assistants, etc.).
- Gérer une équipe de bénévoles.

Une préférence sera accordée aux postulants bilingues qui ont une expérience dans le milieu communautaire et en direction artistique.

Renseignements : Marjolène Gauthier, coordonnatrice du projet, mgauthier@afy.yk.ca

Montant forfaitaire offert : 800 \$

Durée du contrat : du 15 septembre au 15 novembre 2009.

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard le **mercredi 2 septembre 2009 avant 17 h**, à l'attention de :

AFY - Ressources humaines, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Télé. : 867 668-3511

ressourceshumaines@afy.yk.ca

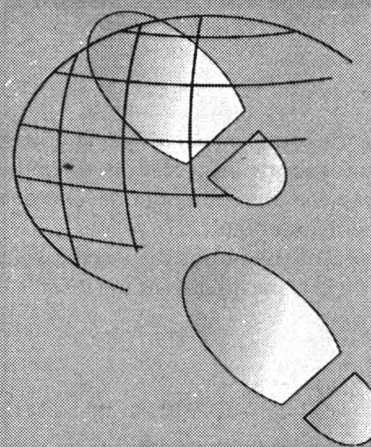
www.afy.ca



Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

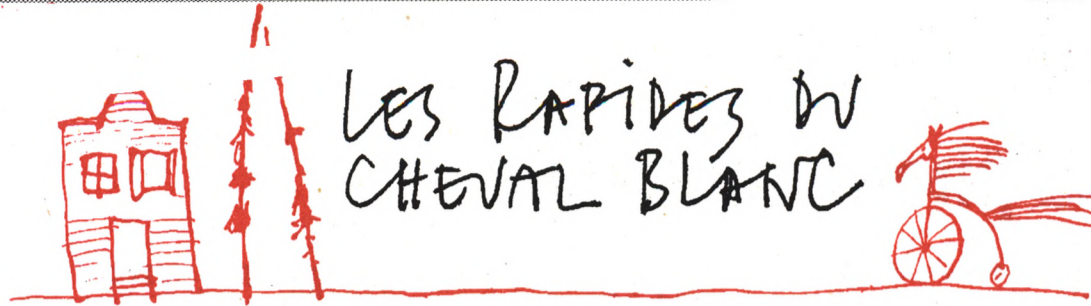
Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



Développement des ressources humaines Canada

Human Resources Development Canada



Est-ce que l'amour du Nord est génétique ou familial? Roxanne Thibeaudau est partie assister au mariage de son fils David qui prend Katarina pour épouse en Suède. Roxanne fera un saut à Rikavik en Islande, histoire de ne pas perdre le Nord.

Bon retour à Nathalie Émond qui a quitté les nuits blanches de Russie pour les nuits blanches du Yukon.

Bonne fête en retard à deux lions bien sympathiques. Christian Lesage et Roch Nadon sont tous deux nés un 4 août, à quelques années d'intervalle.

Au revoir et bonne route à ceux qui quittent le Yukon pour vivre de belles nouvelles aventures. C'est le cas de Julie Talbot qui retourne aux études; de Martin Poirier qui est parti en retraite de méditation; et de Johanne Veillette qui met le cap sur la Californie.

Mot d'enfant. Le jeune Roméo à qui le papa confiait qu'il allait s'ennuyer des élèves de sa classe maintenant qu'il est directeur de l'école, s'est fait rassurant en lui disant : « Ne t'en fais pas papa, tu vas pouvoir continuer de les voir puisque les élèves vont aussi à l'occasion au bureau du

directeur! » Christian Klein a eu de la belle visite cet été. Son neveu Raphaël était en effet de passage pour découvrir les paysages du pays du soleil de minuit.

Sandra Henderson entame une nouvelle décennie. Ainsi le 24 juillet dernier elle a célébré ses 70 ans. Bon anniversaire M^{me} Henderson.

Qui avez-vous vu ces jours derniers en compagnie d'Élise Guillemet? Sa sœur Brigitte et sa fille Camille, anciennes résidentes du Yukon, qui étaient en vacances au territoire.

petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins.

Tél. : 667-2931 Courriel : aurorepub@afy.yk.ca

Date de tombée : le vendredi précédant la parution du mercredi

Recherche

Je cherche un endroit où habiter dès le mois de septembre dans la région de Whitehorse où je commencerai à travailler. Rens. : Martine Beaupré, mbeaupre_80@hotmail.com

• Besoin d'aide pour organiser l'épluchette de blé d'Inde de l'AFY. Vous avez du temps pour être bénévole? Rens. : Marjolène Gauthier au 867 668-2663, poste 225.

• Recherchons musiciens ou conteurs pour le spectacle de l'épluchette de blé d'Inde. Rens. : Marjolène Gauthier au 867 668-2663, poste 225;

• Besoin de bénévoles pour l'événement *Scotia Bank AIDS Walk for Life* organisé par l'organisme Blood Ties, le mercredi 16 septembre. Rens. : Patricia Beacon au 633-2437.

• Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet <http://www.apf.ca> et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Inscriptions

• Ligue de Hockey Féminine du Yukon

Les inscriptions ont commencé! Débutante, intermédiaire, avancée. Rens. : <http://groups.google.ca/group/wwhayukon>

• École de Kung Fu, Shaolin Dragon. Cours pour adultes et cours pour enfants de 8 ans et plus. Inscription du 18 au 21 août de 19 h à 21 h 30. Rens. : 867 668-7390.

Programme d'amélioration de l'abattage

Les agriculteurs et tous les intervenants de la chaîne de valeur de l'industrie de la transformation des aliments tirent partie du Plan d'action économique du Canada. Le Plan fournit des contributions à remboursement conditionnel sans intérêts afin d'améliorer la compétitivité dans le secteur de la transformation de la viande rouge au Canada. Avec un budget de 50 millions de dollars, le Programme d'amélioration de l'abattage assurera que les éleveurs d'animaux de ferme disposent de solutions viables en matière d'abattage partout au pays, ce qui rendra l'industrie plus rentable et compétitive.

Candidats admissibles :

- Abattoirs d'animaux à viande rouge inspectés par le gouvernement fédéral
- Abattoirs d'animaux à viande rouge inspectés par un gouvernement provincial qui mettent en place un projet pour devenir des établissements inspectés par le gouvernement fédéral
- Entreprises qui prévoient établir une usine inspectée par le gouvernement fédéral dans une région où la capacité d'abattage insuffisante empêche le secteur de croître

Dates limites de demande :

Une demande doit être soumise le 21 août 2009 (ou avant cette date) afin d'être considérée lors du premier tour.

Une demande doit être soumise le 30 octobre 2009 (ou avant cette date) afin d'être considérée lors du second tour.

Pour obtenir de plus amples renseignements et des formulaires de demande :

Téléphone 1-877-246-4682
Courriel PAA@agr.gc.ca
Site Web agr.gc.ca/abattoir



Canada



Agriculture et Agroalimentaire Canada

Agriculture and Agri-Food Canada

calendrier communautaire

Faites-nous parvenir vos activités et événements le vendredi précédant la parution du journal. 667-2931

Samedi 22 août

- Corvée de nettoyage des rives du fleuve Yukon organisée par la Société de conservation du Yukon. Rendez-vous à 8 h au Parc Rotary. Rens. : 334-2492
- Émissions Rencontres sur les ondes de CBUF-FM et de CBC North, à 17 h 5.

Dimanche 23 août

- Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur
- Émission Francopen diffusée en direct de Dawson sur les ondes de CFYT 106,9 FM de 14 h à 15 h.

Mardi 25 août

- Atelier La peau de bébé. Préparation de produits pour la peau de bébé à partir d'ingrédients naturels. Activité organisée par le programme Mamans, papas et bébés en santé au Centre de la francophonie à 10 h.

Vendredi 28 août

- Épluchette de blé d'Inde au terrain de camping Robert-Service dès 17 h.

Samedi 29 août

- Émissions Rencontres sur les ondes de CBUF-FM et de CBC North, à 17 h 5.

Dimanche 30 août

- Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur
- Émission Francopen diffusée en direct de Dawson sur les ondes de CFYT 106,9 FM de 14 h à 15 h.

Mardi 1^{er} septembre

- Atelier « Ça mijote » qui portera sur les propositions de travail pendant l'accouchement. L'événement a lieu au Centre de la francophonie à 18 h.

l'aurore boréale

Les lecteurs cherchent dans nos pages... l'information communautaire et gouvernementale

Profitez d'un lien de publicité unique.

867 667-2931